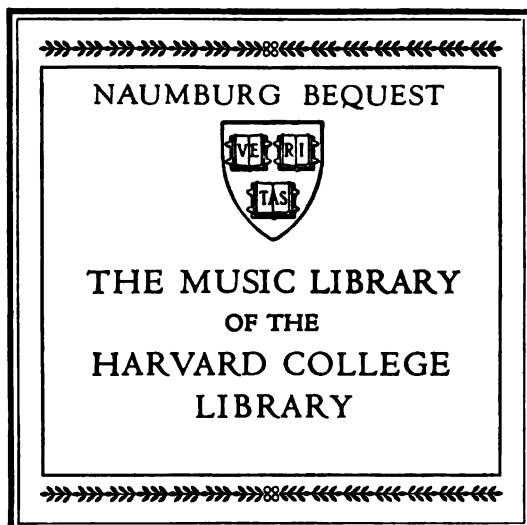


www.libtool.com.cn

Mus 642.1.616



DATE DUE			
GAYLORD			PRINTED IN U.S.A.

www.libtool.com.cn

À Madame la Comtesse

L. DE MERCY-ARGENTEAU

Hommage

de profonde et respectueuse

affection

CÉSAR CUI

www.libtool.com.cn

www.librairie.com THÉÂTRE NATIONAL DE L'OPÉRA-COMIQUE

LE
FLIBUSTIER

COMÉDIE LYRIQUE EN TROIS ACTES

POÈME DE

JEAN RICHEPIN

MUSIQUE DE

CÉSAR CUI

PARTITION CHANT ET PIANO

Prix net : 20 francs

PARIS

AU MÉNESTREL, 2 bis, rue Vivienne, HEUGEL & C^{ie}.

Éditeurs-propriétaires pour tous pays.

Tous droits de reproduction, de traduction et de représentation réservés en tous pays,
y compris la Suède et la Norvège.

Copyright by Heugel & C^{ie} 1893.



Digitized by Google

Mus 642.1.616

www.libtool.com.cn

HARVARD UNIVERSITY

JUN 10 1967

EDA KUHN LEO MUSIC LIBRARY

www.libtool.com.cn

LE FLIBUSTIER

COMÉDIE LYRIQUE EN TROIS ACTES

POÈME DE
JEAN RICHEPIN
MUSIQUE DE
CÉSAR CUI

*Représentée pour la première fois sur le Théâtre national de l'Opéra-Comique,
sous la direction de M. LÉON CARVALHO, le 22 Janvier 1894.*

M. J. DANBÉ, chef d'orchestre
M. LÉON FAUCHEY, chef du chant. — M. CARRÉ, chef des chœurs.
Décor de MM. RUBÉ et CHAPERON.

DISTRIBUTION

FRANÇOIS LEGOËZ, vieux marin (<i>baryton</i>)	MM. FUGÈRE.
PIERRE, son petit-fils, ancien flibustier (<i>basse chantante</i>) . .	TASKIN.
JACQUEMIN, flibustier (<i>ténor</i>)	CLÉMENT.
JANIK, petite-fille de François Legoëz (<i>soprano</i>)	M ^{mes} LANDOUZY.
MARIE-ANNE, bru de François Legoëz (<i>mezzo-soprano ou contralto</i>)	TARQUINI D'OR.
UNE VIEILLE FEMME (<i>mezzo-soprano</i>)	PERRET.

VOISINS et VOISINES : MM. THOMAS, RAGNEAU, THIERRY, SCARAMBERG, M^{mes} DELORN, SÉVÉRA, MAUGER, CHAMBELLAN. Tous ces petits rôles peuvent être chantés par les chœurs, comme il est indiqué sur la partition.

Pêcheurs, femmes de pêcheurs, jeunes filles.

La scène se passe à Saint-Malo, fin du XVII^e siècle.

Le décor représente le logis d'un vieux marin, ancien patron au cabotage. Armes, pavillons, modèles de bateaux, coquillages, images d'Épinal. Sur la cheminée, une statuette de la Vierge.

A droite, unâtre où bout une marmite. Devant l'âtre, une petite table flanquée de deux escabeaux.

A gauche, une porte donnant dans une autre pièce.

Au fond, à gauche, une porte toujours ouverte par le haut et donnant sur la rue; à droite, une large fenêtre par où l'on voit les remparts et la pleine mer.

Entre la fenêtre et la porte, un buffet.

A gauche, au premier plan, une grande table massive, et, près de la table, des chaises. Devant la fenêtre, un fauteuil.

S'adresser pour l'orchestration, la mise en scène et les dessins des costumes et décors à MM. HEUGEL & C^{ie}, seuls éditeurs-propriétaires, pour tous pays, de cette partition. Les auteurs interdisent toutes représentations pour lesquelles les directeurs ne se seraient pas d'abord entendus avec leurs éditeurs.

LE FLIBUSTIER

www.libtool.com.cn

TABLE DE LA PARTITION

ACTE I

PRÉLUDE	Pages, I
-------------------	-------------

SCÈNE I

Legoëz, Janik, Marie-Anne.

JANIK (Vieille chanson) : <i>Dit en pleurant la fille du roi</i>	10
LEGOEZ : <i>Pas roulant, cuir tanné, le bonnet sur l'oreille.</i>	24
MARIE-ANNE : <i>La mer vous a tout pris</i>	27
LEGOEZ (Thème de la mer) : <i>Vois-tu, quoi que fasse la vague.</i>	31

SCÈNE II

Janik, Marie-Anne.

JANIK : <i>Mais sa vieillesse en est tout embellie</i>	40
JANIK, MARIE-ANNE, CHŒURS dans la coulisse. <i>L'Angelus.</i>	49

SCÈNE III

Marie-Anne.

MARIE-ANNE : <i>Oui, oui, c'est noir là-bas</i>	58
---	----

SCÈNE IV

Marie-Anne, Jacquemin.

JACQUEMIN : <i>Mille pardons, ma bonne dame</i>	61
JACQUEMIN : <i>Nous étions deux de la même patrie</i>	66
JACQUEMIN : <i>C'était un soir, voilà quatre ans</i>	69
JACQUEMIN : <i>Une femme est plus douce</i>	81

SCÈNE V

Marie-Anne.

MARIE-ANNE : <i>Comment me faire une mine sereine.</i>	86
--	----

SCÈNE VI

Marie-Anne, Legoëz, Janik.

LEGOEZ : <i>Ouf ! je suis las. Que c'est bon de s'asseoir !</i>	87
---	----

SCÈNE VII

Les Mêmes, Jacquemin.

LEGOEZ : <i>C'est lui ! mon petit gas, mon Pierre, mon enfant !</i>	95
---	----

SCÈNE VIII

Marie-Anne, Jacquemin.

JACQUEMIN : <i>Et puis, comment sortir de là ?</i>	102
--	-----

SCÈNE IX

Les Mêmes, Legoëz, Janik, Pêcheurs.

CHŒUR : <i>Eh ! oui, ma foi ! c'est lui ! Le voilà ! qu'il est beau !</i>	106
DANSES BRETONNES	114

ACTE II

ENTR'ACTE	124
---------------------	-----

SCÈNE I

Legoëz, Jacquemin, Janik, Marie-Anne, Voisins.

JACQUEMIN : <i>Une autre fois, c'était près de la Guadeloupe</i>	127
JACQUEMIN : <i>Ahl j'en ai bu là-bas toutes sortes de vins !</i>	138
LEGOEZ : <i>N'est-ce pas, ma Janik, que le vieux a raison ?</i>	151
LES VOISINS (Chœur) : <i>Laissons à nos amoureux tout le temps d'être heureux</i>	160

SCÈNE II

Jacquemin, Janik.

JACQUEMIN : Elle doit me trouver stupide.	Pages. 169
JANIK : Dites-moi, mon cousin, pendant les nuits désertes.	178
JACQUEMIN : Pour m'infliger un si cruel martyre.	184

SCÈNE III

Janik.

JANIK : Voyons, ce que j'éprouve est mal.	197
---	-----

SCÈNE IV

Janik, Marie-Anne.

MARIE-ANNE : Janik ! Il t'a tout dit, je le devine.	202
JANIK : Jacquemin n'a rien dit.	209

SCÈNE V

Les Mêmes, Pierre.

PIERRE : Bonjour, la famille, c'est moi !.	214
--	-----

SCÈNE VI

Les Mêmes, Legoëz, Jacquemin.

LEGOEZ : Tiens ! quel est cet homme ?	221
LEGOEZ : Debors ! Va-t-en misérable	224

ACTE III

· ENTR'ACTE.	231
----------------------	-----

SCÈNE I

Legoëz, Pierre, Janik, Marie-Anne.

LEGOEZ : Un fameux temps ! La mer au large est un peu grise.	235
LEGOEZ : Non, laissez-moi tranquille avec ce garmement !.	239
PIERRE : Quand vous verrez cette terre, son beau ciel, la prairie immense.	249
LEGOEZ : Et quand il vente du noroît.	253
JANIK : Et le soir, quand le soleil descend	255
LEGOEZ : Ce n'est pas comme ici, la marée est fidèle.	257

SCÈNE II

Marie-Anne, Janik.

MARIE-ANNE : Pourquoi, Janik, n'as-tu rien dit au cousin Pierre ?	264
---	-----

SCÈNE III

Les Mêmes, Jacquemin.

JACQUEMIN : Excusez ! c'est moi. J'ai vu sortir l'ancien.	268
JANIK : Mais, voyons, mère, il se trompe	274
JACQUEMIN : Oh ! pardon, j'ai mal fait de venir	275

SCÈNE IV

Les Mêmes, Pierre.

PIERRE : Eh ! bien, Jacquemin ! quoi donc ? Où vas-tu, frère ?	283
JANIK : Eh bien ! puisqu'il le faut, c'est moi qui parlerai	286
PIERRE : Le voilà, le vrai crime, et qui n'a pas d'excuse !.	292
JACQUEMIN : A quoi bon lui parler, vous deux, puisqu'il suppose	298

SCÈNE V

Les Mêmes, Legoëz, puis les Voisins.

LEGOEZ : Enfin te voilà donc ! je te trouve, mon Pierre.	301
PIERRE : Pardonne-moi, frère, je t'en supplie.	312
CHŒUR final : Nul ne doit lui tenir de propos hasardeux	316

www.libtool.com.cn

LE FLIBUSTIER

COMÉDIE LYRIQUE EN TROIS ACTES

www.libtool.com.cn

Poème de

Musique de

JEAN RICHEPIN

CÉSAR GUI

PRÉLUDE

All^{to} non troppo

PIANO *pp*

p

mf *m.g.*

poco rit.

Copyright by Heugel et C^{ie} 1893.

Paris, AU MÉNESTREL, 2 bis rue Vivienne.

H. et C^{ie} 7870.

Digitized by Google
HEUGEL et C^{ie} Éditeurs.

a Tempo

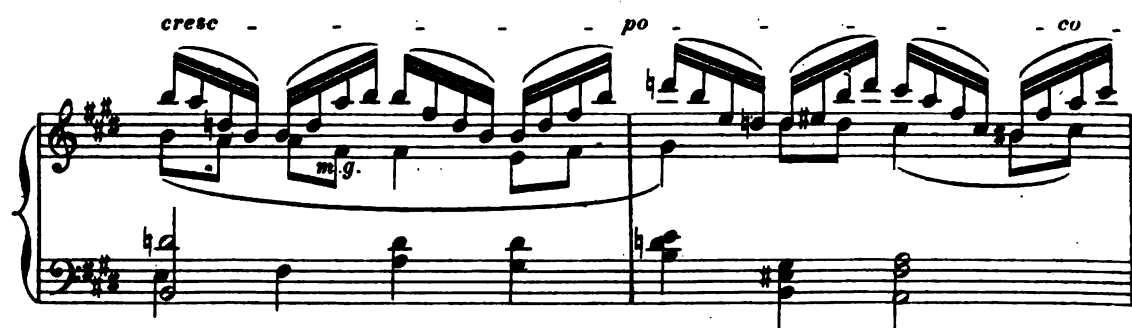
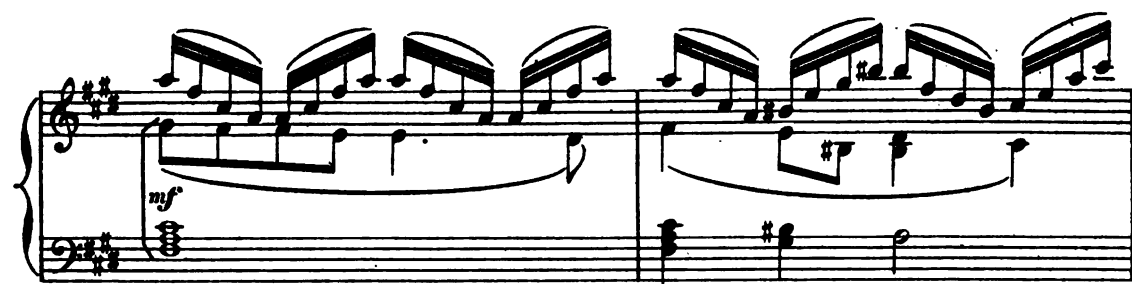
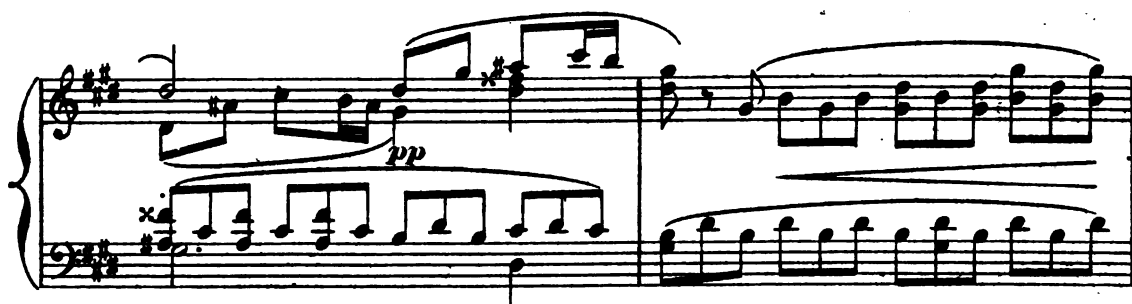
First system of musical notation. The treble clef staff contains a continuous eighth-note accompaniment in D major. The bass clef staff begins with a piano (*p*) dynamic and the instruction *espressivo.* It features a melodic line with a slur and a fermata over the first measure.

Second system of musical notation. The treble clef staff continues the eighth-note accompaniment. The bass clef staff continues the melodic line, with a fermata over the first measure and a crescendo hairpin.

Third system of musical notation. The treble clef staff features a melodic line starting with a piano (*p*) dynamic, followed by a crescendo and a *pp* (pianissimo) dynamic. The bass clef staff continues the eighth-note accompaniment.

Fourth system of musical notation. The treble clef staff features a melodic line with a slur and a fermata over the first measure. The bass clef staff continues the eighth-note accompaniment, with a piano (*p*) dynamic and a crescendo hairpin.

Fifth system of musical notation. The treble clef staff continues the eighth-note accompaniment. The bass clef staff continues the melodic line with a slur and a fermata over the first measure.



First system of a musical score in G major (one sharp). The right hand features a melodic line with slurs and accents, marked with *allegro* (*al.*), *poco* (*po.*), and *co.*. The left hand provides a harmonic accompaniment with chords and single notes, marked *mezzo-forte* (*mezzo-f.*). A red watermark "www.libtool.com.cn" is visible across the system.

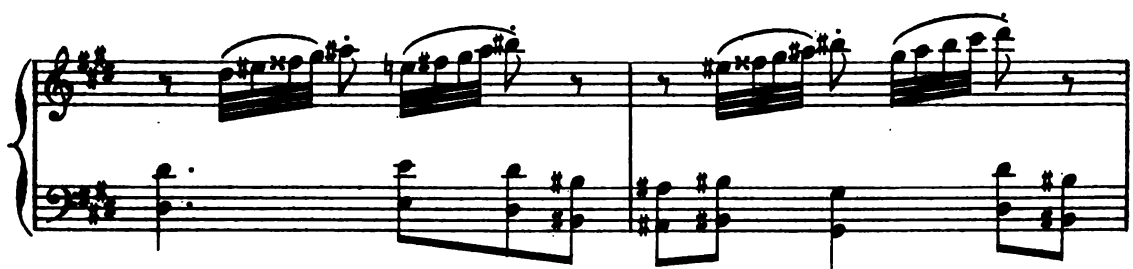
Second system of the musical score. The right hand continues with a rapid, flowing melodic pattern. The left hand accompaniment consists of chords and moving lines. A dynamic marking of *forte* (*f.*) is present at the beginning of the system.

Third system of the musical score, continuing the melodic and harmonic development. The right hand maintains the rapid melodic flow, while the left hand provides a steady accompaniment. A dynamic marking of *forte* (*f.*) is present at the beginning of the system.

Fourth system of the musical score. The right hand continues with a rapid, flowing melodic pattern. The left hand accompaniment consists of chords and moving lines. A dynamic marking of *forte* (*f.*) is present at the beginning of the system.

Fifth system of the musical score. The right hand features a melodic line with slurs and accents, marked with *allegro* (*al.*), *poco* (*po.*), and *co.*. The left hand provides a harmonic accompaniment with chords and single notes, marked *mezzo-forte* (*mezzo-f.*). A red watermark "www.libtool.com.cn" is visible across the system.

Sixth system of the musical score. The right hand continues with a rapid, flowing melodic pattern. The left hand accompaniment consists of chords and moving lines. A dynamic marking of *forte* (*f.*) is present at the beginning of the system.



Moderato

First system of musical notation for **Moderato**. The treble staff contains a series of chords and eighth notes, with a *pp* dynamic marking. The bass staff contains a series of chords and eighth notes, with a *ppp* dynamic marking. A watermark "www.libtool.com/Cir" is visible. Below the bass staff, the text "8^a bassa" is written.

Second system of musical notation for **Moderato**. The treble staff contains a series of chords and eighth notes. The bass staff contains a series of chords and eighth notes. Below the bass staff, the text "8" is written.

Third system of musical notation for **Moderato**. The treble staff contains a series of chords and eighth notes. The bass staff contains a series of chords and eighth notes. Below the bass staff, the text "8" is written.

Fourth system of musical notation for **Moderato**. The treble staff contains a series of chords and eighth notes. The bass staff contains a series of chords and eighth notes. Below the bass staff, the text "8" is written.

Poco più mosso

Fifth system of musical notation for **Poco più mosso**. The treble staff contains a series of chords and eighth notes, with a *f* dynamic marking. The bass staff contains a series of chords and eighth notes, with a *ff* dynamic marking. Below the bass staff, the text "8--" is written.

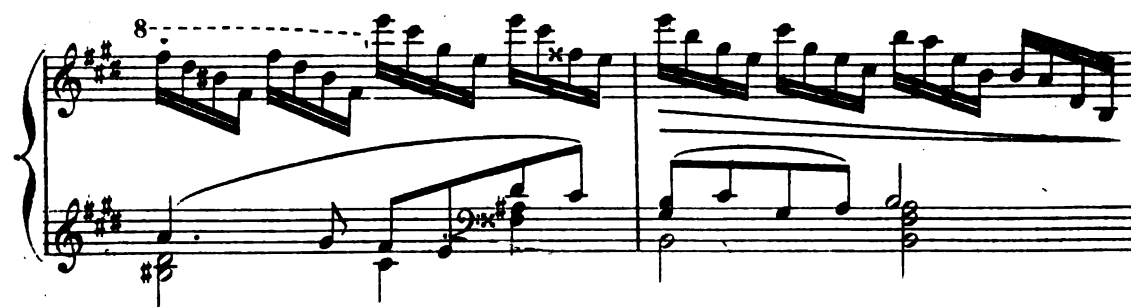
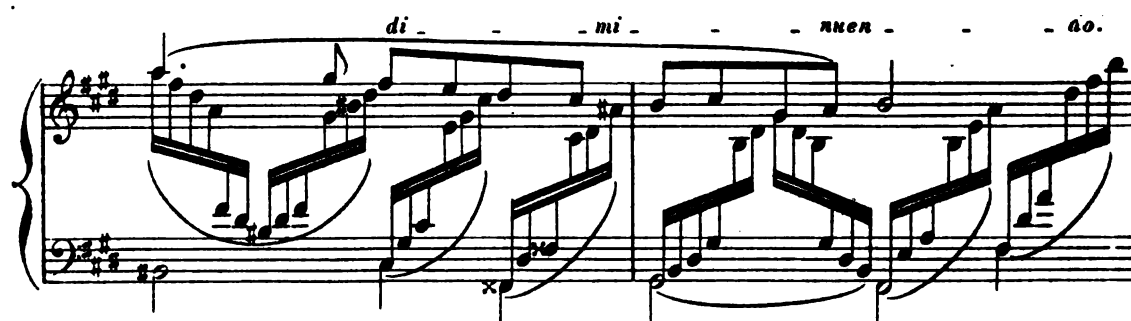
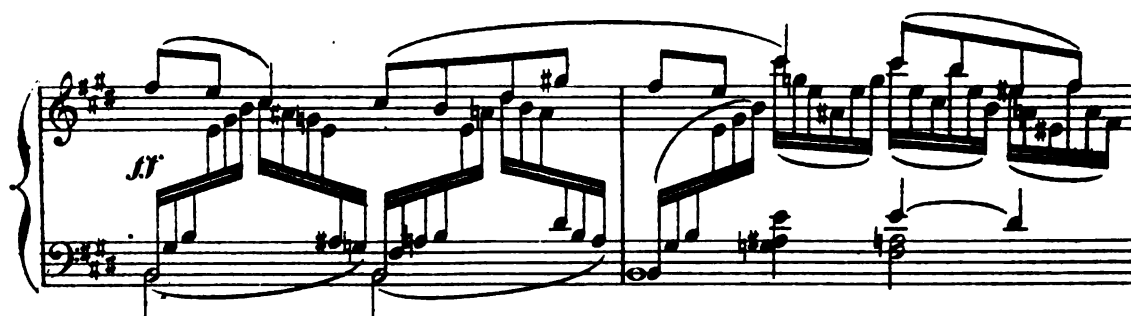
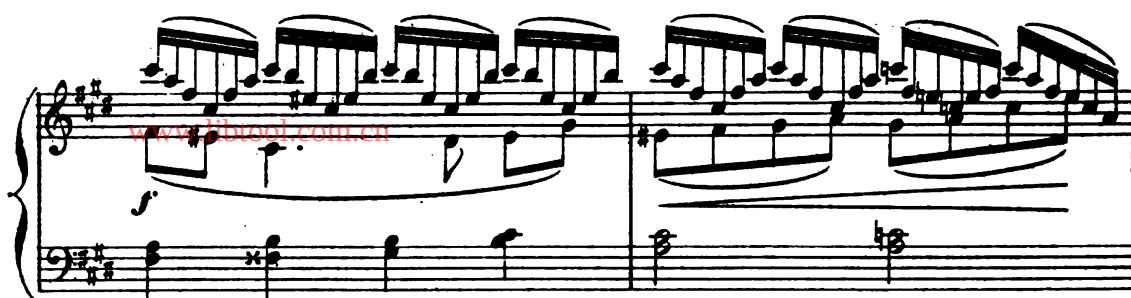
First system of musical notation. The treble staff features a complex, rapid sixteenth-note passage. The bass staff provides a harmonic accompaniment with eighth and quarter notes. A watermark "www.libtool.com.cn" is visible across the first measure. A first ending bracket labeled "8" spans the final two measures of the system.

Second system of musical notation. The treble staff continues with rapid sixteenth-note passages. The bass staff includes dynamic markings *f* and *mf*. A first ending bracket labeled "8" is present at the beginning of the system.

Third system of musical notation. The treble staff features a melodic line with eighth and sixteenth notes. The bass staff continues with a steady accompaniment.

Fourth system of musical notation. The treble staff has a melodic line. The bass staff includes the tempo markings **Poco rit.** and **All^{to}**. The system concludes with a first ending bracket.

Fifth system of musical notation. The treble staff features a melodic line. The bass staff includes dynamic markings *f* and *ff*. The system concludes with a first ending bracket.



First system of musical notation. The treble clef staff contains a melody with a dynamic marking *p* (piano). The bass clef staff contains a rhythmic accompaniment with eighth notes and rests. A watermark "www.libtool.com.cn" is visible across the first two measures.

Second system of musical notation. The treble clef staff continues the melody with a slur. The bass clef staff continues the rhythmic accompaniment with eighth notes and a sharp sign (#) in the second measure.

Third system of musical notation. The treble clef staff has a slur. The bass clef staff has a dynamic marking *p* (piano) and a slur. There are some markings like "2" and "3" in the bass staff.

Fourth system of musical notation. The treble clef staff contains the lyrics "ri - te - nu - to - po -". The bass clef staff has a dynamic marking *p* (piano) and a slur.

Fifth system of musical notation. The treble clef staff contains the lyrics "- co - a - po - co". The bass clef staff has dynamic markings *pp* (pianissimo) and *ppp* (pianississimo) and a slur. There is a bracket with the number "8" above the first measure.

ACTE I

Scène I

www.libtool.com.cn LEGOËZ, JANIK, MARIE-ANNE

Au lever du rideau, MARIE-ANNE est accroupie devant l'âtre, occupée à faire du filet, et de temps en temps à fourgonner le feu sous sa marmite. JANIK est près de la fenêtre ouverte, face au public, et chante en travaillant à son métier de dentellière; LEGOËZ, assis de l'autre côté de la fenêtre, l'écoute, et tout à la fois contemple la mer.

All.^{to} simple

PIANO

Rit. a Tempo.

JANIK

p

Dit en pleu - rant la fil - le du roi: Ne par - tez pas,

on vous en sup - pli - e; A ma cou - ron - ne

vous — au — rez droit... Mais il pen — sait à sa mi — e,

mf *p*

www.libtool.com.cn

Mais il pen — sait à sa mi —

- e. Et comme a — lors souf —

p

- flait — le sur — oît, Et que sa nef é — tait d'or em — pli — e,

Il fit soudain le si - gne de croix Et mit le cap vers sa

pp

www.libtool.com.cn

mi - e, Et mit le cap vers sa mi -

(elle se lève en battant des

mains joyeusement) *f* Et voi - là!

Poco più mosso

MARIE-ANNE *mf* Ta be - sogne est fi -

Poco più mosso

mf (se retournant vers LEGOËZ) En chan-tant, oui donc. Mais, tu n'as pas l'air con-

mi - e? Brave enfant!

(lui montrant son ouvrage)

Jk. -tent, toi grand pè - re? Re - garde, une au - ne de den - tel - le. C'est

www.libtool.com.cn

Jk. beau pour - tant!

LEGOËZ *f*

Dame, oui! mais com - ment fi - nit - el - le?

(un peu moqueuse)

Jk. *mf* Ma den - tel - le?

L. *f* Non pas! ta chan - son, s'il te plaît! Je

L. suis le bec dans l'eau sans le dernier cou - plet, Et c'est là jus - te - ment qu'elle

mf
Bah! lu la sais par cœur:
est la plus tou - chan - te.

p

www.libtool.com.cn

tr
Tous les jours je la chan - te.

m. i. d.

LEGOËZ *mf*
Bien sûr, que je la sais! c'est moi — qui te l'ap -

mf

Andantino *p*
- pris. Mais, passant par ta bouche, elle en a plus de

Andantino *p*

L. *prix.* Qu'im - por - te que de - puis longtemps je la con -

L. - nais - se! El - le se ra - jeu - nit, mi - gnonne, à ta jeun - se;

p

L. Et quand tu me la dis a - vec ta dou - ce voix, Je crois que je l'entends *ten.*

L. *mf.* *riten.* *a Tempo* *f.* pour la premiè - re fois. A - chè - ve!

p

All^o non troppo

mf

Qu'advint-il du ma-rin, — je te pri-e, Et de son grand ba-

www.libtool.com.cn

All^o non troppo

mf

-teau char-gé d'orfe-vre-ri-e?

JANIK Allegretto

mf

Et sans vou-loir la fil-le du roi, Des-sus les flots de la mer jo-li-e,

p

Allegretto

mf

A Saint-Ma-lo s'en revint tout droit, Où l'atten-dait sa mi-e,

p

où l'atten - dait sa - mi - e!

www.libtool.com.cn

LEGOËZ (se levant) *mf*

Ain - si reviendra-t-

-il, tout droit — vers Saint Ma - lo, Lui que nous at - ten - dons, le

f *ten.* **Meno mosso.**

gas parti sur l'eau. Cher pe - tit - fils, der - nier descen - dant de ma

Meno mosso.

Andantino.

L. *p* ra - ce! Avant que de mou - rir, il faut que je l'em -

Andantino. www.musictool.com.cn

L. - bras - se; Et je l'embrasse - rai, vois-tu, j'en suis cer -

L. - tain.. Nous l'embrasserons tous, Janik ! Un beau ma -

p

L. - fin, Il nous débarquera de sa nef - pa-voi-sé-e, Et cousi - ne Janik

OSSIA

de_vien_dra — l'é_pou_sé - e D'un ri_che ca_pi_tai_ne

deviendra — l'é_pou_sé - e D'un riche ca_pitai_ne et d'un vaillant gar_

mf

- çon, Fi_dèle et cousu d'or, com - me dans la chan_son.

riten. a Tempo.

p

JANIK

Allegro.

Hé - las! — voi - là quinze ans qu'il s'en est al_lé mous_se!

Allegro.

p

LEGOËZ

Il n'en avait que dix, alors! Quelle fri_mousse De fier gail_lard!

p

Quels yeux, quand il guignait le flot ! Comme il promettait bien

d'être un fin mate - lot ! Qu'il était beau, Janik ! Plus beau que

MARIE-ANNE *mf*
Comment se rappellerait - el - le ?
ta dentel - le ! Rappel - le - toi...

M. A. Ja - nik avait quatre ans quand le cousin par - tit.

M. A. *mf* Lui, dix! Pau - vre pe - tit!

LEGOËZ *p* www.libtool.com.cn

p C'est ma foi vrai! Quatre ans!..

JANIK *mf* Voi - là huit ans pas - sés, cher grand pè - re, que nous sommes sans nou -

pp

J. _vel - les!

LEGOËZ *mf* Huit ans, bel - le af - fai - re! huit ans! Bah!

p

L. Mais on n'en a - vait ja - mais de mon temps Des nouvel - les!

mf

JANIK *mf*

Qui sait _ seu _ le _

f

Je suis re _ ve _ nu tout de même.

mf *p*

JANIK

_ ment s'il pen _ se à nous? hé _ las qui sait s'il m'ai _ me?

mf

N'en dou _ te pas!

pp

MARIE-ANNE (à LEGOËZ) *mf*

Mais en _ fin, votre gas re _ vien _

p

A quoi pourrait-il bien pen _ ser?

p

M. A. *2* *2* *2* *2* *2*

_drait, Que vous ne sauriez pas même le re - con - naî - tre!

www.libtool.com.cn

LEGOËZ *f* *2*

Aussi vrai que le jour luit par cette fe - nè - tre, Je

mf

MARIE-ANNE *mf*

A quoi?

L. *2* *2* *2* *f* *2*

le reconnaî - trais, mon gas! Com - ment, A quoi? —

L. *2* *2* *2* *2*

Mais à tout, certe, et rien qu'à son grée - ment.

mf

Meno mosso.

MARIE-ANNE

mf 2www.libtool.com.cn

Tous ces

f

L. Pas roulant, cuir tanné, le bonnet sur l'o - reil - le, Le...

Meno mosso.

mf

p

M. A. ma-te-lots sont d'allu-re pa - reil - le.

L. *f* 2 2

L'air d'un brave à trois

mf

M. A. *mf* 2 2

Tous en ont l'air.

L. *f* 2 2

brins, har - di. — L'œil clair — cou -

p *mf*

M. A. *mf* Tous ils ont cet œil clair.

L. *sf* leur du flot. En

p

L. *mf* fin que sais-je moi? Mais pour le reconnaître,

Allegro.

f *p*

L. J'en suis sûr! J'aurai là quelque chose en mon

L. *f* être Qui me crie-ra: c'est lui! c'est

mf

JANIK *mf*

Oui, grand père. Car

ff

lui, c'est l'ab - sent re - ve - nu!

f

Meno mosso.

moi, qui l'ai si peu connu, Je le - recon - naî - trais aussi.

riten.

p

Meno mosso.

Mais oui, fil -

p

riten.

MARIE-ANNE **Moderato.**

Plus vous avez d'es - poir et plus je m'inqui -

pp

- let - te!

Moderato.

p

M. A. *poco* *ac - ce -*
 - è - te. Si tris - te est le ré - veil quand le
poco *ac - ce -*

M. A. *le - ran - do.* *f* (montrant la mer) *a Tempo.* *p*
 rêve est trop beau. Il en est tant res - té
le - ran - do. *f* *p*

M. A. *poco rit.* **Moderato.** *mf*
 dans ce mouvant tom - beau! La mer - vous a tout
poco rit. **Moderato.** *p*

M. A.
 pris. Vos trois fil - les par elle ont perdu - leurs ma ris!

mf

M. A. Vous a - vriez qua - tre fils; tous ont pé - ri sur el - le.

www.libtool.com.cn

M. A. Nul n'est mort dans son lit de sa mort na - tu - rel - le.

Poco meno mosso.

M. A. Cet - te mer, malgré tout, vo - tre cœur la bé -

Poco meno mosso.

mf *p* *mf*

M. A. - nit. Quel cœur a - vez-vous donc, et

p *mf*

f

M. A. fait de quel gra - nit, Que vous lui par - don - nez

Pochissimo più mosso. mf

M. A. quand mê - me, vous, les hommes? Ah! ce n'est pas ain -

Pochissimo più mosso. p

M. A. - si, nous au - tres, que nous som - mes.

Moderato. mf

M. A. Mon cœur ma - ter - nel, moi, rien ne l'a con - so - lé

Moderato. p

M. A. De n'avoir plus le fils que la mer — m'a vo — lé.

M. A. Et j'aurais con_fi_ance en el_le? Non, au_cu_ne!

M. A. Im_pla_cable, à_ja_mais, je lui_gar_de ran_cu_ne.

M. A. Car je la connais trop, la tu_eu_se d'en_fants, La

Allegro.

M. A. *ff*

gueu - se!

LEGOËZ www.litmus.com.ca

Allegro.

Taisez - vous, ma bru! Je vous dé - fends d'inju - ri - er la

L. *f*

mer. Elle extrava - gue! N'écoute point, Ja - nik!

Moderato.*mf*

L. *f*

Vois - tu, quoi que fasse la vague, C'est le nom du Sei - gneur qu'elle

Moderato.

p

L. *f*

chante en passant, Et quicon - que l'in - sul - te in - sulte au Tout-Puissant.

1. *Que par elle on pros - père ou bien que l'on pâ - tis - se, Nul n'a le droit de*

1. *mettre en dou - te sa jus - ti - ce. Tout en pleu - rant ceux-là que*

1. *prend le gouf - fre a - mer, Ne dis ja - mais du mal de*

1. *Dieu, ni de la mer!*

Moderato.MARIE-ANNE *mf*

Par-don-nez - moi, j'ai trop par - lé, j'ai tort sans

Moderato.

www.libtool.com.cn

*p**poco accelerando.*

-mer, puis-que je la re - dou - te.

LEGOËZ (à JANIK) *mf**poco accelerando.*

Et toi, fil-

JANIK

Moi, grand pè-re, je te croi! —

- let - te?

p

Allegretto.

mf Il faut pa - yer sa dime à la mer, comme au roi. Or, —

p

www.libtool.com.cn

— tu payas — ta part, et mê - me da - van - ta - ge, Et la

poco ri - te - nu - to *a Tempo.*

mer te redoit du bonheur en par - ta - ge.

poco ri - te - nu - to *a Tempo.*

LEGOËZ

(à MARIE-ANNE qui hausse les épaules)

mf Voi - là par - ler! Ma bru, si ce - la vous chagri - ne, Tant

p

pis! Mais Ja - nik, — est de ra - ce ma - ri - ne;

Vous, vous ê - tes terrienne et fil - le de ter - rien;

A l'a - mour de la mer vous ne comprenez rien.

Ap - pe - lez - moi vieux fou, si bon vous sem - ble;

Ma Ja - nik et moi, nous se - rons fous en - sem - ble,

Et nous l'es - pé - re - rons, sans nous las - ser jamais,

(prenant et tapotant la main de JANIK)

f *sf* *p*

Le gas qui revien_dra, va! je te le promets, — Où l'atten_

www.libtool.com.cn

f *sf* *p*

_dait sa mi_e, Lonla, Où l'atten_dait sa mi_

JANIK (l'embrassant) *mf* *riten.* **Poco meno mosso.**

Bon grand pè_re!

mf *riten.* **Poco meno mosso.** *tremolo.* *pp*

- e! Qui sait? — Tandis que nous causons,

f *sf* *p*

Et qu'à la vieil_le mer vous cherchez des rai_sons, — Qui

1.. *mf*
 sait s'il n'entre pas dans le port, vent ar - riè - re, Le bon - net à la

1.. *p* *poco* *rit.* *mf* *a Tempo.*
 main, en fai - sant sa pri - è - re? Parlez, les femmes!

pp *poco* *rit.* *a Tempo.*

1.. *p*
 Moi, je m'en vais sur le quai, Voir, comme tous les jours, s'il n'est

p *mf*

1.. *p* (s'apprêtant à sortir)
 pas débar - qué.

f

Et comme a - lors souf - flait le sur - oît, Et que sa nef était d'or em -

www.libtool.com.cn

mf

- pli - e, Il fit sou - dain le si - gne de croix, Et mit le

cap vers sa mi - e, Et mit le cap vers sa mi -

(sa voix se perd dans le lointain)

e!

pp *ppp*

Scène II

JANIK, MARIE-ANNE

Allegretto.

MARIE-ANNE. *mf* Oui, ——— comme tous les jours, hé —

PIANO. *p*

M. A. *mf* — las! oui, vai-ne-ment! Aus-si, Janik, *

M. A. pourquoi dans cet es-poir qui ment L'en-tre-te-nir? Pour —

M. A. — quoi par-ta-ger sa fo-li-e?

★ les petites notes ad libitum.

JANIK *mf*

Mais sa vieil - lesse en est toute em - bel - li - e; Il a be -

p

www.libtool.com.cn

Jl. *mf*

-soin de croi - re à cet es - poir sa - cré

Et, cet es - poir, j'y crois moi - mê - me.

MARIE-ANNE *f* *mf*

Quoi! — mal -

M. A. *mf*

-gréQuinze ans d'ab - sen - ce et huit sans nou - vel - les! Tu

Meno mosso. *mf* *p*

JANIK

Rê - ver à son bon - heur rend les heu - res si -

re - ves!

Meno mosso. *p*

Allegro.

brè - ves.

Ton bon - heur! Un pro - mis que tou - jours on at -

Allegro. *mf*

Meno mosso. *mf*

Et que j'ai - me pour - tant.

...tend, Que tu ne connais pas...

Meno mosso. *p*

Allegretto.

Car je me le fi - gu - re et le vois, — O le cher

Allegretto.

ê - tre, Beau, bra - ve, tel qu'il doit pa - raî - tre;

Et, du re - tour quand vien - dra l'heu - re, a - lors il

p

trouve - ra — mon cœur fi - dè - le, et plein de - lui,

MARIE-ANNE (la câlinant) *mf*

Ja .

M.
A.
_nik, voyons, tu sais bien pourtant que per - son - ne ne

p

M.
A.
t'aime autant que moi. Contre toi mê - me i - ci mon a -
Pochettissimo più mosso.

M.
A.
_mour te dé - fend. Quoi! Je t'immo - le - rais, toi,

M.
A.
mon u - nique en - fant, A cette il - lu - si - on vai - ne - ment poursui -

ritenuto.

M. A. vi - e! Dans un fol es - poir tu pas - se - rais ta vi - e!

ritenuto.

mf

f ad. libitum. *ff*

M. A. Non, non, je ne veux pas! Ce se - rait in - hu - main.

f *p*

a Tempo.

M. A. *a Tempo.* Tu vas sur tes vingt ans, ma Ja - nik, et je

JANIK (désolée) *mf*

M. A. Ma

songe à te trou - ver, par - mi nos voi - sins, un ma - ri.

Jh. *mè - re!*
 www.libtool.com.cn
 M. A. Et c'est pour - quoi je veux ton cœur gué -
 * ad libitum les grandes ou les petites notes

M. A. *ritenuto.*
 _ ri D'un a - mour chi - mé - ri - que et qui me dé - ses - pè - re.
ritenuto.

a Tempo.
 JANIK *p*
 Et grand pè re? Penses - tu le gué - rir aussi, le pauvre
 a Tempo.
pp

Jh. vieux, Du seul espoir — qui fait ses derniers ans jo - yeux?
 M. A.

Poco meno mosso.

mf

Tu sais bien que sa vie en - tiè - re est sus - pen -

www.libtool.com.cn

Poco meno mosso.

p

- du - e A l'heu - re du re - tour si long - temps at - ten -

f *poco rit.*

- du - e; Tu sais bien qu'il mour - rait, cro - yant que l'autre est mort. _____

poco rit.

mf

Allegretto.

mf

No - tre de - voir, - c'est - d'espé - rer - a - vec

Allegretto.

p

le grand pè - re et d'at - ten - dre.

The first system of the musical score. The vocal line (treble clef) begins with a half note G4, followed by a quarter note A4, a half note B4, and a quarter note C5. The piano accompaniment (grand staff) features a steady eighth-note pattern in the right hand and a bass line with chords in the left hand. The key signature has one sharp (F#).

Et tu le veux ain - si, ma mè - re? Toi si ten -

The second system of the musical score. The vocal line continues with a quarter note D5, a half note E5, and a quarter note F#5. The piano accompaniment maintains its rhythmic pattern, with some chordal changes in the right hand.

-dre, si bonne! Ju - re - moi que tu le veux ain - si. Ta

The third system of the musical score. The vocal line includes a quarter rest followed by a quarter note G4, a half note A4, and a quarter note B4. The piano accompaniment continues with its characteristic eighth-note accompaniment.

bou - che di - rait non, que ton cœur di - rait si. C'est ju -

The fourth system of the musical score. The vocal line features a triplet of eighth notes (G4, A4, B4) and a quarter note C5. The piano accompaniment includes a piano (*p*) dynamic marking in the right hand. The system concludes with a final chord in the piano part.

(l'enveloppant et la câlinant de plus en plus)

ré? Plus de doute! A la mer plus d'in - ju - re! La

www.libtool.com.cn

foi, la douce foi, — comme nous!.. Al - lons, ju - re!

Mer - ci!

MARIE-ANNE

Et bien! donc, puisque tu l'ex - i - ges, oui!

Meno mosso.

Grand père heureux par nous, — je suis — heu - reuse aus - si.

Meno mosso.

riten.

(Une cloche lointaine sonne l'Angelus)
(Les deux femmes se signent et tombent à genoux)

Allegretto mosso.

mf *3*

CHOEUR dans la coulisse. L'angelus.

Sop. *p*
A - ve Ma -

Alti. *p*
A - ve Ma -

Tenori. *p*
A - ve Ma -

Allegretto mosso. *mf* *p*

quasi parlando.

pp A - ve Ma - ri - a, gra - ti - a ple - na, Do - mi - nus te - cum!

MARIE-ANNE.
quasi parlando. *pp*
A - ve Ma - ri - a, gra - ti - a ple - na, Do - mi - nus te - cum!

- ri - a, gra - ti - a

- ri - a, gra - ti - a

- ri - a, gra - ti - a

be-ne-dic-ta tu in mu-li-e-ri-bus, et be-ne-dic-tus

be-ne-dic-ta tu in mu-li-e-ri-bus, et be-ne-dic-tus

ple - - - na! Do - - -

ple - - - na! Do - - -

ple - - - na! Do - - -

fructus ventris tu - i, Je-sus! Sanc-ta Ma - ri - a, Mater

fructus ventris tu - i, Je-sus! Sanc-ta Ma - ri - a, Mater

- mi - nus te - cum! Be - - - ne -

- mi - nus te - cum! Be - - - ne -

- mi - nus te - cum! Be - - - ne -

De - i, o-ra pro-no-bis pec-ca-to-ri-bus, nunc et in ho-ra

De - i, o-ra pro-no-bis pec-ca-to-ri-bus, nunc et in ho-ra

-dic - ta tu in mu - li -

-dic - ta tu in mu - li -

-dic - ta tu in mu - li -

mortis nostræ

mortis nostræ

-e - ri - bus! Sancta Ma -

-e - ri - bus! Sancta Ma -

-e - ri - bus! Sancta Ma -

pp

This system contains the first two staves of the musical score. The top staff is for Soprano (S.) and the bottom staff is for Alto (A.). Both parts begin with the lyrics 'A-ve Ma-ri-a, gra-ti-a ple-na, Do-minus te-cum!'. The music is in G-flat major (three flats) and 4/4 time. The Soprano part features a melodic line with eighth and quarter notes, while the Alto part follows a similar but lower-pitched line. A watermark 'www.libtool.com.cn' is visible in the center of the system.

S. A-ve Ma-ri-a, gra-ti-a ple-na, Do-minus te-cum!
 A. A-ve Ma-ri-a, gra-ti-a ple-na, Do-minus te-cum!

- ri - a Ma - ter
 - ri - a Ma - ter
 - ri - a Ma - ter

This system contains the next two staves of the musical score. The top staff is for Soprano (S.) and the bottom staff is for Alto (A.). The lyrics continue with 'be-ne-dic-ta tu in mu-li-e-ri-bus. et be-ne-dictus'. The music continues in the same key and time signature. The Soprano part has a melodic line with eighth and quarter notes, while the Alto part follows a similar but lower-pitched line. The piano accompaniment is visible at the bottom of the system.

S. be-ne-dic-ta tu in mu-li-e-ri-bus. et be-ne-dictus
 A. be-ne-dic-ta tu in mu-li-e-ri-bus. et be-ne-dictus

De - i, o -
 De - i, o -
 De - i, o -

fructus ventris tui Jesus! Sanc - ta Ma - ri - a, Mater

fructus ventris tui Jesus! Sanc - ta Ma - ri - a, Mater

- ra pro no - bis pec - ca -

- ra pro no - bis pec - ca -

- ra pro no - bis pec - ca -

De - i, o - ra pro nobis pec - ca - to - ri - bus, nunc et in ho - ra

De - i, o - ra pro nobis pec - ca - to - ri - bus, nunc et in ho - ra

- to - ri - bus, nunc et in ho - ra mor - tis

- to - ri - bus, nunc et in ho - ra mor - tis

- to - ri - bus, nunc et in ho - ra mor - tis

inortis nostrae A - men!

inortis nostrae A - men!

nos trae!

nos trae!

nos trae!

pp A - ve Ma - ri - a, gra - ti - a ple - na! *ppp*

pp A - ve Ma - ri - a, gra - ti - a ple - na! *ppp*

pp A - ve Ma - ri - a, gra - ti - a ple - na! *ppp*

JANIK.

Allegro.

mf

Et ma tâche à re-por-ter! Ba-var-de que je suis!

Allegro.

p

Est-ce beau, ma den-tel-le? Re-gar-de. Aux armes du grand

(se retournant sur le pas de la porte)

Roi! Ce se-ra re-mar-qué! A-dieu!

mf

Allegretto.

mf JANIK.

En pas sant, je prends grand-pè - re sur le quai; Car sans ce -

Allegretto.

p

- la, tu sais, à cli - gner — des pau - piè - res Vers le lar - ge,

ritenuto.

il prendrait ra - ci - ne dans les pier - res.

MARIE-ANNE, (l'embrassant)

Fol - le!

riten.

Allegro.

mf A tan - tôt, mainan! Et ne pro - fi - te

Allegro.

p

pas Dè - tre seu - le pour voir en - cor du

noir là - bas! A - dieu!

Presto.
ad libitum.
Presto.

(Après avoir du geste désigné la mer, elle envoie un dernier baiser à MARIE-ANNE et se sauve en courant)

Scène III.

MARIE-ANNE.

(seule près de la fenêtre)

www.libtool.com
Moderato.

MARIE-ANNE.

Oui, oui, c'est noir, là - bas.

Moderato.

PIANO.

J'ai promis de me tai - re; Je ne tai - rai. Mais ils ont beau

di - re, la ter - re Vaut mieux que cette chose et son traître ho - ri -

(revenant vers l'âtre)

- zoi.

Pauvre grand-père aussi!

poco rit.

M. A. *f*

La pe.tite a rai.son: Ce re.tour, c'est bien là son u_nique pensé_e.

www.libtool.com.cn

poco rit.

a Tempo.

M. A. *f*

Il mourrait de la mort de son gas annoncé_e; Et douter seu.le.

a Tempo.

p

M. A. *f* *ff*

_ment du rêve auquel il croit, C'est une cruau_té dont je n'ai pas le droit.

f

(se remettant à faire du filet)

p *riten.* *a Tempo.*

Il fut si bon pour nous, pour Janik orphe.li_ne.

pp *riten.* *a Tempo.*

p

mf

A la lon_gue, l'es - poir tou_jours trom_pé dé -

f *mf*

- cli - né. Ja - nik n'a pas vingt ans. Rien ne pres_se.

p

Attendons. Dieu nous en saura gré plus tard.

m.d.

Scène IV.

MARIE-ANNE, JACQUEMIN.

A la porte paraît JACQUEMIN. Tournure et costume de matelot breton: face glabre, longs cheveux flottant sur la nuque et autour des tempes, vareuse, grands bas montant jusqu'à mi-cuisse, bonnet de feutre à la main, l'air embarrassé, un petit baluchon sous le bras.

JACQUEMIN. *Allegretto.* *mf*

Mil - le pardons ma bonne

PIANO. *Allegretto.* *p*

MARIE-ANNE. *mf*

Ah!

(Au geste de surprise de
MARIE-ANNE, presque effrayée)

da - me. C'est Jacque - min qu'on me nom - me.

(sur le pas de la porte)

Est-ce bien i - ci la mai - son du bon - hom - me François Le - go -

MARIE-ANNE.

Oui. Oui doux.

(entrant un peu)

— èz ? Pourrait-on lui par - ler ?

p

(lui offrant une chaise)

Remettez-vous. Il vient de s'en al -

— ler; Mais il se - ra bien - tôt de re - tour, je l'es - pè - re.

JACQUEMIN. (assis au bord de sa chaise)

Oui.

mf

Il — va tou - jours — bien? Sa fa - mille est pros-

p

M. A. *www.mtool.com.cn* Oui, lui; Ja - nik et moi.

J. P. pè - re? Son pe - tit gas aus -

p

M. A. Pierre? ah! Nul n'en sait rien.

J. P. - si? Il n'est donc pas i -

p

M. A. Non, da - me! il est en mer.

J. P. - ci? Où?

M. A. *mf*
 Sur les ca-ra-vel-les Des fli-bustiers, et l'on n'a plus de ses nouvel-les De-
pp

M. A. - puis huit ans.
 JACQUEMIN. (se levant désespéré)
f A - dieu, Pier - re, mon pi - lo - tin!
ff *p*

M. A. *mf*
 Que di-tes -
 J. *mf*
 J'a-vais un doute encor; main-te-nant c'est certain.
mf

M. A. vous?
 J. A moins... Mais non, non! (avec ironie) Un cor-sai-re, A -
f

vec les Es-pagnols, c'est la rè - gle: on lui ser - re La

p

MARIE-ANNE *f*
Grand Dieu! — j'ai mal en - ten - du.

corde au cou... Las! non.

mf

mf
Vo - yons, — ex - pli -

Fli - bustier pris, C'est fli - bustier pendu!

mf *p*

Moderato
- quez-vous, en - fin, je vous en pri - e. *poco rit.* *mf*

Voi - - là! *Moderato* *pp*

poco rit.

mf

Nous étions deux, de la même pa - tri - e: Saint-Ma-lo, Saint-Ser-

p

- van; et l'on nous ap-pe - lait Les deux frères Bretons,

car on se ressem-blait Comme chaque Bre-ton à chaque autre ressem-ble;

Et les jours de ba - tail - le on connaît dur en - sem - ble;

m.g.

Ja. *mf*
Et ça du - ra cinq ans, de plus en plus a - mis.

Ja. *mf*
On par-lait d'i-ci, da - me, et l'on s'é-tait pro.

Ja. *f*
- mis Qu'après les sept ans passés A te - nir le pac-te de fli - bus - te,

Ja. *f*
S'il n'en restait plus qu'un, il viendrait au pa - ys, Annon -

MARIE-ANNE *mf* *3*
Mais en êtes-vous

p
- cer le tré - pas de l'au - tre. J'o - bé - is

pp

M. A.
sûr?

mf
J'a - vais une espé - ran - ce, De retrouver mon Pierre en ar - rivant en

p

f
Fran - ce, Et jusqu'à tout à l'heu - re en - co - re je l'ai

p

riten.
cru... Je ne l'ai pas vu mort; — il a - vait disparu.

pp

a Tempo *p*

a Tempo Cé - tait — un soir, voi - là — quatre

ans, de - vant — la ra - - de De Saint-

mf

Pier - re... Ah! quel — com - bat! Ja - mais, — de -

mf

- puis les temps — ja - dis, On n'a vu le pa - reil, ja -

Ja. *- mais! Un con-tre dix! Et no-tre ba-*

Ja. *-teau tout seul contre u-ne flotte en-tière!*

Ja. *Et l'on a-vait du sang jus-*

Ja. *-qu'à la jar-re-tière. Mais quoi!*

Quand no_tre pont ne fut plus qu'un dé_bris, Il fallut bien cé_

_der, et le ba_teau fut pris.

Moi, je pas_sai pour mort. A l'eau! Comment, sur

terre, Je me retrouvai, seul et ra_nimé, mystè - re!

8

Poco più mosso *f*

Mais lui, lui, je l'ai vu sur le gail.

Poco più mosso

8-
www.libtool.com.cn

lard d'a- vant, En- tou- ré d'Es- pa- gnols, te- nant té-

8-

te et vi- vant.

8-

Tempo 1°

En tom- bant je pen- sais ça va bien;

Tempo 1°

ff *mf*

www.libtool.com.cn

il les char - ge; Sur un bout d'a - vi -

- ron il ga - gne - ra le lar - - ge.

Mais on ne le re - vit plus à Saint Do - min - gue;

A - lors je me suis dit: Le flux peut - è - tre L'a - con -

mf

duit vers des gens qui re - tour - naient en

Fran - ce. Qu'il y res - tât de -

- puis, mon âme en eut souf - fran - ce. Il de - vait re - venir a - vec

nous; c'é - tait mieux. Cependant je son - geais: Il est là-bas, joy -

Jeux, A_vec son grand-pè - re et sa bel_le cou - si - ne.

www.libtool.com.cn

mf
Il a vu mes pa_rents, car ma ville est voi - si - ne. Et_ je

p

poco
ren - tre, et je crois le trou-ver, et voi_là: Mes vieux parents sont

poco

a poco *rit.* *p*
morts, et Pier - re n'est pas là.

m.g. *poco* *rit.* *pp*

MARIE-ANNE *mf*
 Ah! le pauvre grand-père, hé-las! Comment s'y prendre

p

www.libtool.com.cn

Poco più mosso
 Pour lui di-re?..

JACQUEMIN *mf*
 D'au-tant que je dois rendre A qui de droit,

Poco più mosso

J.
 et par con-sé-quent à l'an-cien, Ce qu'a lais-sé le

J.
 gas. Ce coffre était le sien,

p

(Il défait son baluchon et en tire un à

Ja. Et je l'ai re-pê-ché par bonheur à mer bas-se.

www.libtool.com.cn

un les objets)

Ja. Du lin-ge, un bou-ja-ron fait d'u-ne ca-le-

-bas-se, Un brin de buis bre-ton, et ce vieux cha-pe-

-let De Saint Ma-lo, voi-là l'hé-ri-tage au com-plet.

MARIE-ANNE (considérant le chapelet)

mf

C'est bien son cha-pe - let. On en a_vait la pai_re.

p

www.libtool.com.cn

M. A.

Il em_por_ta l'un. L'autre est ce_lui du grand pè - re.

M. A.

mf

Quel mé - tier!

JACQUEMIN

mf

L'ancien au - ra les deux mainte - nant.

p

M. A.

Voir de son pe_tit - fils un grand-père hé_ri_tier! Si ce n'est pas in -

(montrant le poing à la mer) *f*

M. A. - jus - te! Oh! la mer in - hu - mai - - ne!

mf *f* *p*

www.libtool.com.cn

JACQUEMIN *mf*

Je la reprends pour-tant, moi, dans u - ne semai - ne.

J. Que vou-lez-vous! On est marin. Tris - te ou joyeux,

p

J. C'est en - co - re à la mer qu'un marin vit le mieux. Le

p

Ja. *vent souf - fle, a - dieu vat! Et vo - gue la fli - bus - te!*

mf

www.libtool.com.cn

Ja. *Pourtant, cet - te fois-ci... Ce qui me ta - ra - bus - te,*

mf

p

Ja. *C'est d'apprendre à l'an - cien que l'au - tre tré - pas - sa. Je ne sau - rai jamais —*

MARIE-ANNE *Bien sûr, da - me!*

Ja. *— comment lui di - re ça.*

mf

M.
A.

Ca va lui faire u - ne secous - se, Il en mour - ra.

mf (insinuant et gêné)

Mais

p *mf*

Allegretto *mf*

Ju.

vous, vous! U - ne femme est plus dou - ce El - le

Allegretto *p*

Ju.

trou - ve des mots câlins et fins voiliers.. C'est lâ - che, je sais bien. Mais...

f

mf

Ju.

Commencez un peu.. le premier a - bor - da - ge.. Sans lui

di - re qu'on l'a his - sé par un cor - da - ge, Ni même qu'il est

p

mort, bien enten - du; Mais com - me — quoi voi - là son —

bien, qu'il s'est per - du, Au com - bat qu'il fut — des plus

sf *p*

bra - ves, Qu'il ne res - te de lui que ces é - pa - ves,

Ju. En - fin, ce que j'ai dit, mais mieux, et ten - dre -

www.libtool.com.cn

Ju. - ment, Pour que le coup de - mer s'é -

MARIE-ANNE *mf*
Oui, oui, je tâ - cherai. J'ar -

Ju. - ta - le en flot dor - mant

pp

M. A. - rangerai l'histoi - re.

Ju. D'ail - leurs, c'est bien compris: la mort n'est pas notoi - re.

M. A. *Sû-re, quand mê-me.*

J. *Oui donc, c'est comme si, pas moins.*

f

mf *pp*

Poco meno mosso.

(montrant les objets tirés du baïouhon)

M. A. *Puis, les ob-jets sont là qui ser-vent de témoins.*

J. *Mais, ne les*

mf

Poco meno mosso.

p

(les enveloppant dans le filet)

M. A. *Soyez sans crainte; Je*

J. *montrez pas d'a-bord!*

p

M.
A.
les dé-couvri-rai quand j'y se-rai contrainte, Pas a - vant.

www.libtool.com.cn

(on entend des pas au dehors) (regardant dehors)

M.
A.
Est-ce lui? J'entends quelqu'un mar-cher A bas de la rue.

pp

(poussant JACQUEMIN vers la porte de gauche)

M.
A.
Oui. Entrez là vous ca - cher. A vous voir si tremblant, j'ai

mf *p*

(elle l'enferme dans la chambre à gauche)

M.
A.
pour qu'il ne comprenne. Allez!

f *mf*

(Le jour a baissé peu à peu vers le milieu de la scène précédente, et la nuit continue à venir jusqu'à la fin de l'acte)

Scène V.

MARIE-ANNE, seule.

Allegretto.
mf
 MARIE-ANNE. *rit.*
 Comment me faire u-ne mi-ne serei-ne, Moi-mé-me,
Allegretto.
p
 PIANO. *rit.*

Moderato.
mf
 M. A. *mf*
 j'ai le cœur si gros! Mais plus d'émoi! Soyons brave, Je-
Moderato.
mf

p
 M. A. *p*
 -sus, Marie, inspirez-moi! Par bonheur, le jour bais-se. Ain-si sur mon vi-
p

f
 M. A. *f*
 -sa-ge Ou li-ra moins d'abord le funèbre pré-sa-ge.
p

(tout en parlant elle s'est assise sur un escabeau)

Scène VI.

MARIE-ANNE, LEGOËZ, JANIK.

Allegro.

(entrant et allant vers l'âtre, puis s'asseyant)

LEGOËZ.

www.libtool.com.cn

Ouf ! Je suis las.

Que c'est bon de s'as -

Allegro.

PIANO.

mf

-seoir ! Toujours rien ! C'en'est pas en - core pour ce soir.

*p**mf*

Ce se - ra pour de - main, après demain, n'im - por - te !

L'espoir qu'en - lève un jour, un autre le rap - por - te.

Scène V.

MARIE-ANNE, seule.

Allegretto. *mf*

MARIE-ANNE. *rit.*

Comment me faire u-ne mi-ne serei-ne, Moi-mê-me,

Allegretto. *p* *rit.*

PIANO.

Moderato. *mf*

M. A. *Moderato.*

j'ai le cœur si gros! Mais plus d'émoi! Soyons brave, Jé-

Moderato. *mf*

M. A. *p*

-sus Marie, inspirez-moi! Par bonheur, le jour bais-se. Ain-si sur mon vi-

p

(tout en parlant elle s'est assise sur un escabeau)

M. A. *f*

-sa-ge Ou li-ra moins d'abord le funèbre pré-sa-ge.

p

Scène VI.

MARIE-ANNE, LEGOËZ, JANIK.

Allegro.

(entrant et allant vers l'âtre, puis s'asseyant)

LEGOËZ.

www.libtool.com.cn

Ouf! Je suis las.

Que c'est bon de s'as -

PIANO.

Allegro.*mf*

-seoir! Toujours rien! Ce n'est pas en - core pour ce soir.

*p**mf*

Ce se - ra pour de - main, après demain, n'im - por - te!

L'espoir qu'en - lève un jour, un autre le rap - por - te.

1. Puis, aus - si bien, la mer est bour - rue au - jour -

www.libtool.com.cn

MARIE-ANNE (sans se lever) *mf*

Et, si l'on vous donnait de ses nou -

d'hui.

Più mosso. JANIK (la pressant) *f*

Dis. oh!

M. vel - les!.. Peut-ê - tre.

A. (il court à elle) *f*

Du gas?.. Vous en a - vez?

Più mosso.

mf

Tempo 1°

J. *vi - te, vi - te, Maman!*
(impatient à MARIE-ANNE qui détourne la tête)

L. *Oui. Mais ... votre regard m'évi - te.*

Tempo 1°

MARIE-ANNE (le voyant chanceler) **a Tempo.**

f *Non, non point.*

riten.

L. *Les nouvel - les sont donc mauvai - ses?*

riten. **a Tempo.**

JANIK

mf *f* *mf* *Dis!*

L. *Ah! je res - pi - rel.. A - lors?..*

MARIE-ANNE

mf Mais de point en point Laissez - moi vous conter... L'histoire est lon - gue.

p

www.libtool.com.cn

Pochissimo più mosso.

JANIK

mf A - brè - ge!

f Que vous dirais-je?

LEGOËZ (s'exaltant)

En - fin, il vit; bien sûr, il vit!

Pochissimo più mosso.

p

(s'exaltant de plus en plus)

p

Pardieu, s'il é - tait mort, sans dé - tours superflus Vous m'auriez

p

dit: La chose est la chose. Il n'est plus! Mais non, non! Rendons

JANIK *f*

Oui, n'est-ce pas, ma

grâ - ce à la bon - té di - vi - ne! II

mf

www.libtool.com.cn

mère ?

MARIE-ANNE (très émue)

mf E - coutez!..

(à JANIK, en montrant MARIE-ANNE)

p

vit! Je de - vi - ne. Elle a bon cœur, tu sais, Janik;

elle a ju - gé Qu'un bon - heur trop soudain me rendrait fou,

MARIE-ANNE

mf Mais de point en point Laissez - moi vous conter... L'histoire est lon - gue.

p

www.libtool.com.cn

Pochissimo più mosso.

JANIK

mf A - brè - gel

M. A.

LEGOËZ (s'exaltant)

Que vous dirais-je?

En - fin, il vit; bien sûr, il vit!

Pochissimo più mosso.

f

(s'exaltant de plus en plus)

f Pardieu, s'il é - tait mort, sans dé - tours superflus Vous m'auriez

p

L. dit: La chose - est la chose. Il n'est plus! Mais non, non! Rendons

JANIK *f*

Oui, n'est-ce pas, ma

grâ - ce à la bon - té di - vi - ne! II

mf

www.libtool.com.cn

J. mè - re ?

MARIE-ANNE (très émue)

mf E - coutez!..

(à JANIK, en montrant MARIE-ANNE)

L. vit! Je de - vi - ne. Elle a bon cœur, tu sais, Janik;

p

L. elle a ju - gé Qu'un bon - heur trop soudain me rendrait fou,

que j'ai Le chef près du bonnet, que je mourrais de joie En le voyant!

p

A_lors, a_vant que je le voi_e. El_le veut prépa_rer le choc

mf

JANIK (qu'il tient embrassée) *mf*
C'est ce_la, c'est ce_la. Sois bé_ni, Dieu clé_

tout dou_ce_ment.

p

_ment! Il est re_ve_nu. O ma mè_re chéri_e, Quel bon.

MARIE-ANNE
Mais...

f
J. *heurt* www.libtool.com.cn

mf
M. A. Cepen - dant...

LEGOËZ (à MARIE-ANNE) *f*
Regardez, je vous prie; Je suis cal - me . Si j'ai des

p

L. lar - mes dans les yeux, Si mes mains tremblent, c'est parceque je suis

JANIK (qui a découvert le baluchon caché sous le filet) *f*
Grand -

L. vieux. Mais je suis fort aussi. N'ayez pas peur!

mf

M.
A.
père, Tiens! Un coffre! Voi - là des preuves, ça, j'espè - re.

p

(à LEGOËZ qui considère avec elle les objets)

M.
A.
Du buis!

MARIE-ANNE (à part) (à part, regardant vers la gauche)

Comment fai - re?

LEGOËZ (il le baise)

Et mon vieux cha-pe-let!

Poco meno mosso. (avec un geste décidé, en allant vers la porte de gauche)

M.
A.
mf Il faut qu'il di - se, lui, la cho - se comme elle est. Oui!

Poco meno mosso.

p

(ouvrant la porte de gauche à JACQUEMIN)

M.
A.
LEGOËZ (les bras au ciel) *largamente.*

f Ve - nez vi-le!

mf J'au - rai donc sa main pour fer - mer ma pau - piè - re!

p

Scène VII.

LES MÊMES, JACQUEMIN.

Allegretto.

(apercevant JACQUEMIN qui entre)

JANIK.

mf C'est lui!

LEGOËZ.

(courant vers JACQUEMIN)

mf Mon petit gas, mon**Allegretto.**

PIANO.

MARIE-ANNE (stupéfaite)

(bas à JACQUEMIN)

mf Oh, grand Dieu!*p* Tant pis!

Di...tes comme

JACQUEMIN

(ne sachant que dire)

mf

Mais...

Pier-re, Mon en-fant!

JANIK

p

Mon cœur est tout é-

lui!

Mais embrasse-moi donc!

Je suis ton grand-père.

mu! C'est lui, mon Pier - re!

Cru - elle er -

(en hésitant)
Oui, oui, grand pè - re!

(après l'avoir longuement embrassé)
Et tu n'as pas ou - bli -

Le ciel en - fin ex - au - ce ma pri - è -

- reur! Il le fal - lait bien pour -

(il le pousse vers elle)
- é, j'i - ma - gi - ne, La pe - ti - te Ja - nik, ta cou - si - ne?

re.

tant!

(prenant la main qu'elle lui tend)

Cou - si - ne...

(le voyant tout interdit)

Da - me, quand tu par -

p

- tis, vous n'étiez pas bien grands L'un ni l'autre, hein? Toi dix

ans, el - le quatre ans. Comme te voi-là dru!

pp *p*

Viens, près de la fe_nê_tre, Viens, petit, qu'à loi_sir je te re-gar - de

www.libtool.com.cn

(Il l'y conduit et le considère) *mf*
mieux! C'est qu'à présent, sais-tu, je n'ai plus de bons yeux.

Tout de même, c'est bien mon gas, fils de vrais hommes. A vingt cinq ans, ma bru, voi_

- là comme nous sommes, Nous au_tres!... Seu_le_ment, tu n'es pas bien har_

MARIE-ANNE.

mf

Il est un peu comme étour - di. Son ar - ri -

- di. Tu ne dis rien.

- vée. Et puis... *mf*
(clignant de l'œil)

Ja - nik qui le re - gar - de, Ha! ha! ha!

mf

Et moi qui ba - var - de, qui ba - var - de! Ah! c'est que j'ai besoin de par -

mf ³

- ler, moi, bon Dieu! Je voudrais dire à tous: Je l'ai, je l'ai, mon

JANIK. *mf* Allegretto.

fieu!.

Allegretto.

Oui donc.

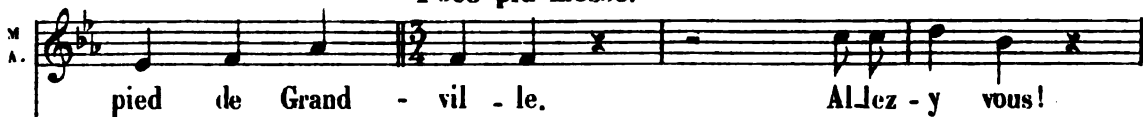
f *p*

MARIE-ANNE.



Viens, Pierre!

Poco più mosso.



En ce cas, restons!

Poco più mosso.

JACQUEMIN.

mf Oui!

www.libtool.com.cn

f

Tu le veux, mongas? Viens, Ja_nik!

Les a - mis ont droit à no - tre

All^o vivace.

(Il sort en entraînant JANIK)

fê - le.

All^o vivace.

Scène VIII

MARIE-ANNE, JACQUEMIN.

Allegro comodo.

MARIE-ANNE.

L'erreurest fai - te.

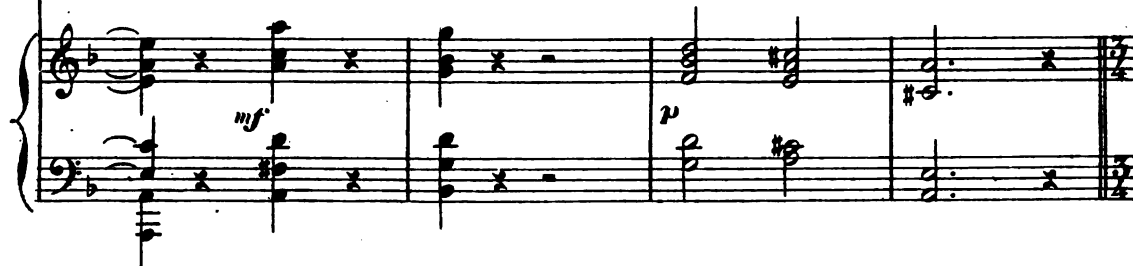
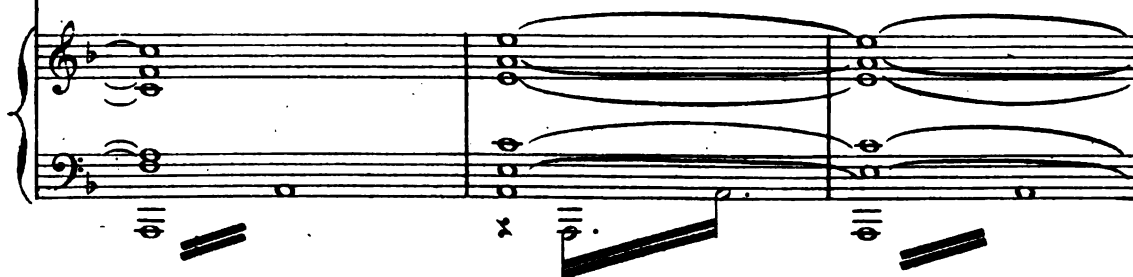
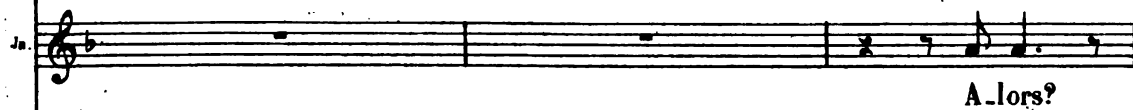
JACQUEMIN.

(anéanti)

Et puis, comment sortir de là?

Allegro comodo.

PIANO.



Moderato.

M. A. *mf*

Il faut jus-que là res-pec-ter sa fo-li-e.

p

Moderato. libtool.com.cn

M. A.

Puis vous pré-tex-te - rez un pac-te qui vous li - e.

p

M. A.

Ces pac-tes là, pour un vieux ma-rin, sont sa-crés. Il

M. A.

n'o-se-ra rien di-re et vous re-par-ti-rez.

mf

Mais, croy-ant a-voir vu son fils, l'â-me con-ten-te,

p

Il vieil-li-ra, tranquille, en sa nou-velle at-ten-te,

A-vec vo-tre mé-moire em-plis-sant sa mai-

p

Più mosso.

-son.

JACQUEMIN.

Je ne peux pas, vrai-ment! C'est u-ne tra-hi-

mf **Più mosso.**

son. Tromper ce brave homme ain-si!

Meno mosso.
MARIE-ANNE. *mf*
De-vant Dieu qui m'en-tend, je

Lui faire un con-te... **Meno mosso.**

f riten. **Tempo 1°**
prends tout a mon comp-te; Et si c'est un pé-

riten. **Tempo 1°**

molto ritardando.
-ché, qu'il re-tom-be sur moi!

JACQUEMIN. *p*
Soit! j'o-bé-i-rai!

molto ritardando. *pp*

mf

Mais, croy-ant a-voir vu son fils, l'âme con-ten-te,

p

Il vieil-li-ra, tranquille, en sa nou-velle at-ten-te,

A-vec vo-tre mé-moire em-plis-sant sa mai-

p

Più mosso.

-son.

JACQUEMIN.

Je ne peux pas, vrai-ment! C'est u-ne tra-hi-

mf **Più mosso.**

Ja. *son.* Tromper ce brave homme ain-si!

MARIE-ANNE. *Meno mosso.* *mf*
De-vant Dieu qui m'en-tend, je

Ja. Lui faire un con-te... *Meno mosso.*

M. A. *f^e riten.* *Tempo 1^o*
prends tout à mon comp-te; Et si c'est un pé-

riten. *p* *Tempo 1^o*

M. A. *molto ritardando.*
-ché, qu'il re-tom-be sur moi!

JACQUEMIN. *p*
Soit! j'o-bé-i-rai!

molto ritardando. *pp*

Scène IX

LES MÊMES, LEGOËZ, JANIK.

des PÊCHEURS, VIEUX, VIRILLES, FILLES, ENFANTS.

Allegro.

PIANO.



LEGOËZ (de la porte, montrant JACQUEMIN à un vieux pêcheur)

Tiens, re - gar - de!

Sop.

mf

Le voi - là! — qu'il est beau, —

Alti.

mf

Le voi - là! qu'il est beau,

Tenori.

C'est lui, ma foi!

Bassi.

Eh! oui, ma foi! — c'est lui!

f
Un vrai marin!

mf
bra - ve gas! C'est bien lui!

mf
bra - ve gas! C'est bien lui!

f *mf*
Un vrai marin! c'est bien lui!

f *mf*
Oui donc! c'est bien lui!

le voi - là! Qu'il est grand, le beau gas!

le voi - là! Qu'il est grand, le beau gas!

le voi - là! Qu'il est grand, le beau gas!

le voi - là! C'est bien lui, c'est Pier - re!

www.libtool.com.cn

mf
Viens ça, viens ça, — que je t'embrasse!

mf
Viens ça, viens ça, — que je t'embrasse! Ah! —

f
Quel beau gaillard! et comme il a bon-ne grâ- - ce! Ah! — qu'il me

mf
Quel beau gaillard! et comme il a bon-ne grâ - ce! Ah! qu'il me

Ah! que je l'ai fait sau-ter de fois sur mes ge-

Il é - tait tou - jours four - ré chez

(UNE TRÈS VIEILLE FEMME appuyée sur une canne)

Je ne l'ai plus re - vu, moi, de - puis sa nais - san - ce; Mais

plait!

plait!

noux!

nous!

ff

p

c'é - tait dé -jà le gail - lard que voi - ci!

Ah! ah! ah! ah!

Ah! ah! ah! ah!

mf

Et c'é - tait dé -jà bien

Ah! la

mf

Sop. 1^{mi}

Ah! ah! ah! ah! Le gaillard _que voi-ci! Ah! ah! ah! ah! _

Sop. 2^{di}

Ah! ah! ah! ah! vè _ _ re. Ah! ah! ah! ah! _

Ah! ah! ah! ah! vè _ _ re. Ah! ah! ah! ah! _

Le gaillard _que voici! vè _ _ re. Ah! ah! ah! ah! _

bon _ _ ne far - _ ce! Ah! ah! ah! ah! _

1^{mi} 2^{di} Sop.

mf Dis donc, Ja nik, Dis donc, Ja -

mf Dis donc, Ja - nik, veux-tu chan - ger?

p Voi - là comme on chan -

p Voi - là com - ment on chan - ge en

JANIK (garment) *mf*

Mer - ci!

- nik, veux-tu changer? Dis donc, Janik, veux-tu changer?

veux-tu changer? Dis donc, Ja - nik, veux-tu chan-

Tenori 1^{mi}

- ge en huit ans! C'est bien lui, c'est le

Tenori 2^{di}

- ge en huit ans! Qu'il a bon - ne

peu de temps! Qu'il a donc bon -

Mer -

Dis donc, Ja - nik, veux - tu chan - ger?

- ger? Dis donc, Ja - nik, veux - tu chan - ger?

gas du grand pè - re!

grâ - ce, Pier - re!

- ne

grâ - ce!

- cil
 LEGOËZ. *mf*
 En - fants, fêtons mon gas, en at - ten - dant les vô - tres!

Allegretto. (On entend dans la coulisse des joueurs de biniou. Tous écoutent, puis JANIK court

regarder à la fenêtre)

JANIK. *mf*
 Mon

pè-re, dans la rue on entend la caden-ce. Des jou-eurs de biniou

Ils ont su la nou - vel - le et viennent pour qu'on dan - se.

LEGOËZ.

Eh bien, dan - sez! Et vi - ve - ment!

Sop. You! you! you! you! You! you!

Alti. You! you!

Tenori. You! you! (en badinant)

You!

JANIK.

Al - lons!

You! you! _____

You! you! _____

You! you! _____

you! You! you! _____ 8- - - - -

DANSES.

www.libtaylor.com

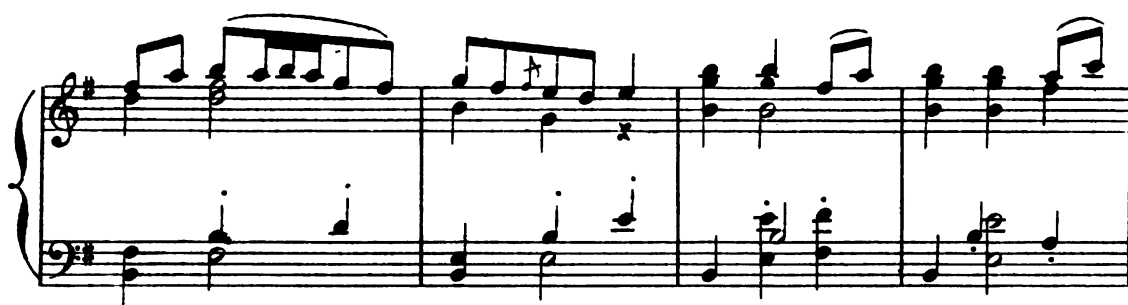
Allegretto.

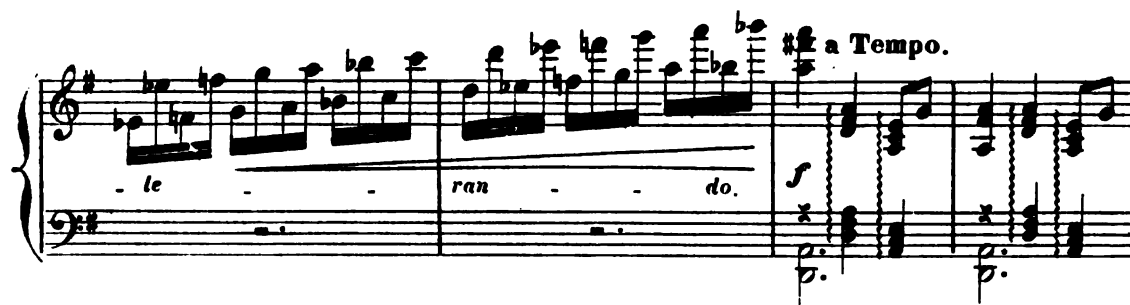
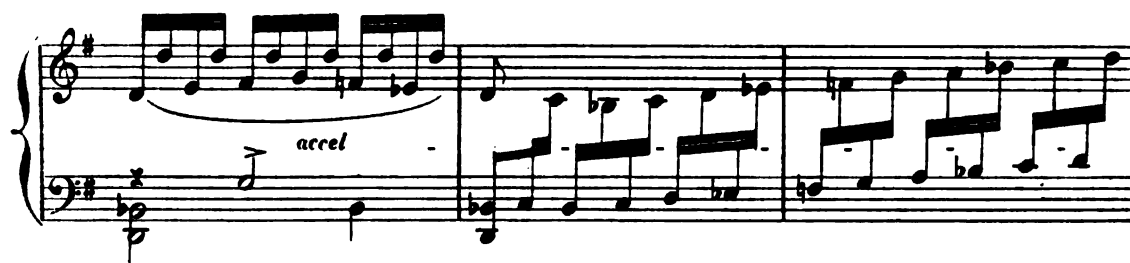
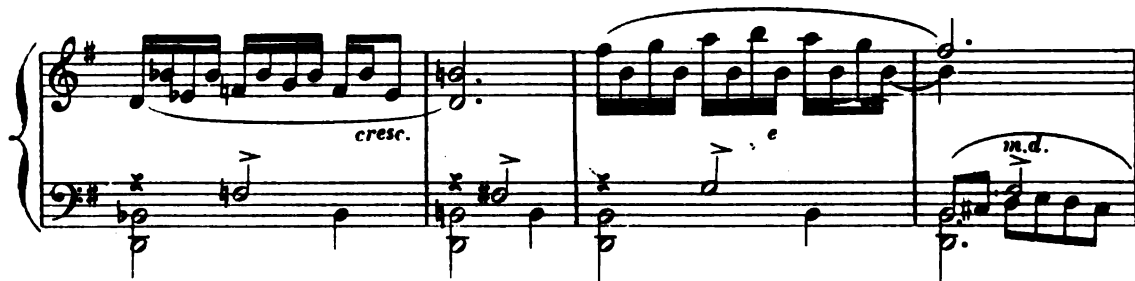
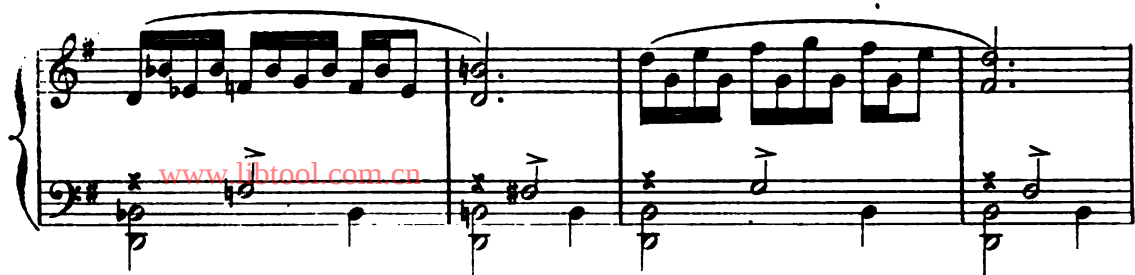
PIANO.

p

This page contains six systems of musical notation for a piano piece. Each system consists of a grand staff with a treble and bass clef. The key signature is G major (one sharp) and the time signature is 3/4. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, slurs, and dynamic markings like 'p' (piano). A watermark 'www.libtool.com.cn' is visible in the first system.

www.libtool.com.cn





www.libtool.com.cn

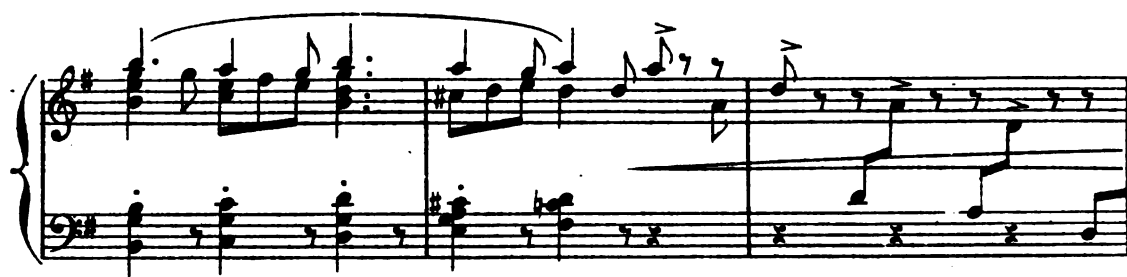
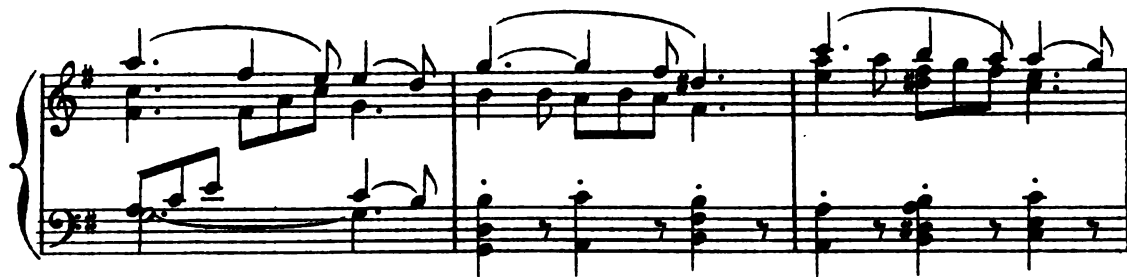
p

mf

p *riten.*

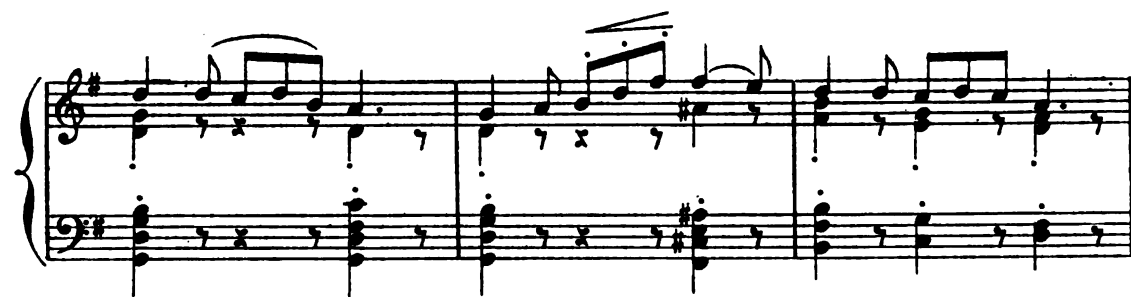
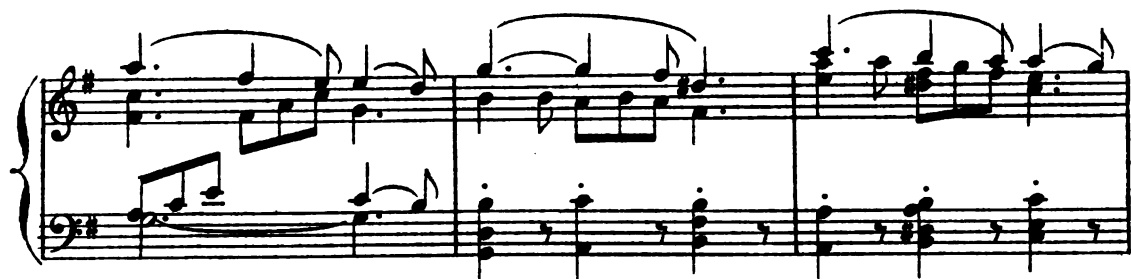
The musical score is written for piano and consists of six systems of staves. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings. A red watermark "www.libtool.com.cn" is visible in the first system.

The first system begins with a piano (*p*) dynamic marking. The second system continues the musical development. The third system features a mezzo-forte (*mf*) dynamic marking. The fourth system is marked with a forte (*f*) dynamic. The fifth system includes the instruction *p marcato il canto.* (piano, marked, the song). The sixth system concludes the page with further musical notation.



The musical score is written for piano and consists of six systems of staves. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings. A watermark "www.libtool.com.cn" is visible in the first system.

The first system begins with a piano (*p*) dynamic marking. The second system continues the musical development. The third system features a mezzo-forte (*mf*) dynamic marking. The fourth system includes a forte (*f*) dynamic marking. The fifth system is marked with a piano (*p*) dynamic and the instruction "marcato il canto." The sixth system concludes the page with sustained chords and melodic fragments.



The musical score consists of six systems, each with a treble and bass staff. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 4/4. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, slurs, and dynamic markings.

- System 1:** Treble staff has eighth-note patterns. Bass staff has a melody with a *mf* dynamic. A watermark "www.libtool.com" is present.
- System 2:** Treble staff continues the eighth-note pattern. Bass staff has a melody with a *f* dynamic.
- System 3:** Treble staff has a melody with a *ac* (accendo) marking. Bass staff has a melody with a *cel* (cello) marking.
- System 4:** Treble staff has a melody with a *le* (le) marking. Bass staff has a melody with a *le* (le) marking.
- System 5:** Treble staff has a melody with a *ran* (ran) marking. Bass staff has a melody with a *do* (do) marking.
- System 6:** Treble staff has a melody with a *po* (piano) marking. Bass staff has a melody with a *po* (piano) marking.

co

www.libtool.com.cn

System 1: Treble and bass staves. Treble staff has a whole rest followed by eighth-note chords. Bass staff has a whole note chord, followed by eighth-note chords, and ends with a whole note chord. Dynamics: *co* above the first measure, *a* above the last measure.

po

System 2: Treble staff has a half note chord, followed by eighth-note chords. Bass staff has a half note chord, followed by eighth-note chords, and ends with a whole note chord. Dynamics: *po* above the first measure, *co.* above the last measure.

al

System 3: Treble staff has a half note chord, followed by eighth-note chords. Bass staff has a half note chord, followed by eighth-note chords, and ends with a whole note chord. Dynamics: *al* above the last measure, *ss* below the last measure.

lar

System 4: Treble staff has a half note chord, followed by eighth-note chords. Bass staff has a half note chord, followed by eighth-note chords, and ends with a whole note chord. Dynamics: *lar* above the first measure, *gan* above the last measure, *do* above the last measure.

po

System 5: Treble staff has a half note chord, followed by eighth-note chords. Bass staff has a half note chord, followed by eighth-note chords, and ends with a whole note chord. Dynamics: *po* above the first measure, *co* above the last measure, *a* above the last measure.

po

System 6: Treble staff has a half note chord, followed by eighth-note chords. Bass staff has a half note chord, followed by eighth-note chords, and ends with a whole note chord. Dynamics: *po* above the first measure, *co* above the last measure, *ss* below the last measure.

ACTE II.

ENTR'ACTE.

Allegretto moderato.www.libtool.com.cn**PIANO.***p*

The first system of the musical score for the Entr'acte. It consists of a piano accompaniment and a vocal line. The piano part is in the right hand, starting with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The vocal line is in the left hand, starting with a bass clef and a key signature of one sharp (F#). The tempo is marked *Allegretto moderato.* and the dynamics are *PIANO.* and *p*. The score includes various musical notations such as notes, rests, and slurs.

*Andantino mosso.**p*

The second system of the musical score for the Entr'acte. It consists of a piano accompaniment and a vocal line. The piano part is in the right hand, starting with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The vocal line is in the left hand, starting with a bass clef and a key signature of one sharp (F#). The tempo is marked *Andantino mosso.* and the dynamics are *p*. The score includes various musical notations such as notes, rests, and slurs.

www.libtool.com.cn

p

mf

p

mf

The image displays a page of musical notation, likely for a piano piece, consisting of five systems of staves. Each system contains a treble staff and a bass staff, connected by a brace on the left. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings.

- System 1:** The treble staff begins with a measure marked with an '8' and a dashed line, indicating a repeat or a specific fingering. The bass staff has a 'p' (piano) marking.
- System 2:** The treble staff continues with a series of eighth notes. The bass staff has a 'p' (piano) marking.
- System 3:** The treble staff features a series of eighth notes. The bass staff has a 'p' (piano) marking.
- System 4:** The treble staff has a 'p' (piano) marking. The bass staff has a 'p' (piano) marking.
- System 5:** The treble staff has a 'pp' (pianissimo) marking. The bass staff has a 'pp' (pianissimo) marking.

The notation is written in a key signature of two flats (B-flat and E-flat) and a 4/4 time signature. The page is numbered 126 in the top left corner.

LEGOËZ, JACQUEMIN, JANIK, MARIE-ANNE, VOISINS.

Ils sont à table, achevant le repas de midi:

le grand père entre JANIK et JACQUEMIN; MARIE-ANNE près de sa fille.

JACQUEMIN. *Allegretto. risoluto.*
f Une au_trefois, c'é_tait près de la Guade.

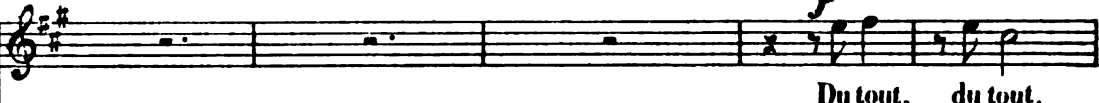
PIANO. *Allegretto.*
f *mf*

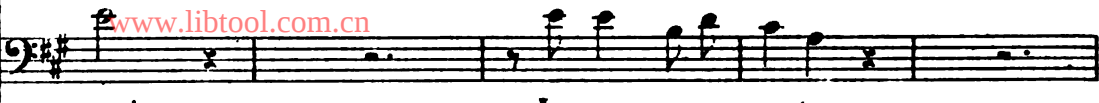
-lou-pe, A-vec trois bâ_timents, trois, dont u-ne chaloupe,

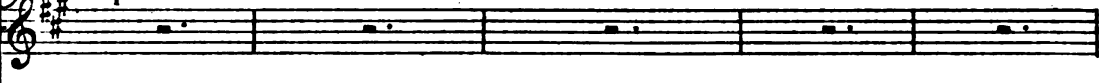
Nous a_vous dé-con-fit (et, je vous en ré_ponds, Bellement)

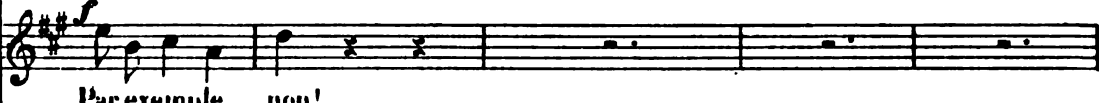
douze nefs, je dis dou-ze, à trois ponts. (cognant la table du poing)
LEGOËZ. *f*

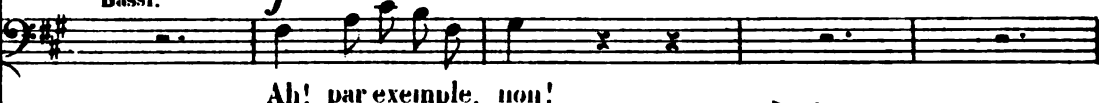
Ah! par ex-emple, *mf*

4.^a  Du tout, du tout.

1.^a  non! Le gas nous en conte.

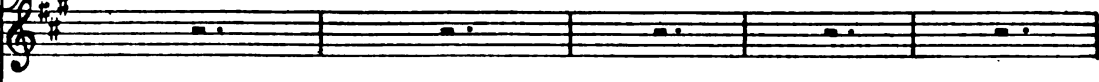
Sop. et Alti. 

Tenori.  Par exemple, non!

Bassi.  Ah! par exemple, non!



L.  Ces Espagnols! Ils n'avaient pas de honte!



Ah! par exemple il en con _ te long. Ah!  Le gas nous en con _ te. Ces Espagnols!



www.libtool.com.cn

Dou - ze vaisseaux, quand vous, vous n'en a - viez que trois!

ces Es - pa - gnols! Dou - ze vaisseaux,

Ils n'avaient pas de hon - te! Dou - ze vaisseaux,

tr.

JACQUEMIN.

Trois. Un peu, je crois.

Et vous les avez battus?

quand vous n'en aviez que trois!

quand vous n'en aviez que trois!

JANIK.



Ah! —

MARIE-ANNE.



Ah! —



Tous tués!

Tous tués! — Ce sont des âmes scélé.



Ah! —



Ah! —



- ra - tes.

Nous trai - ter, nous, des ma - rins, en pi - ra - tes!



www.libtool.com.cn

Son - gez — done! Qui tou -

_bait dans leurs mains vi - vant, é - tait pen -

_du! *ritenuto.*

ri - te - nu - to.

a Tempo.

Mais cé - tait, comme on dit, mal prêté, — bien ren - du;

a Tempo.

Car de leurs douze nefs, il n'en res-ta pas u - ne,

www.libtool.com.cn

Et la mer, — ce soir — là, quoiqu'il fît clair de lu - ne,

Fut rou - ge et tout en feu comme au so- leil cou- chant.

JANIK.
(bas, à sa mère) *mf* Tout de même, il n'a — pas l'air mé -

MARIE-ANNE.
f C'est affreux.

p

chant.

www.libtool.com.cn

JACQUEMIN.

LEGOËZ.

Mais c'est aux Es - pa -

Et les An - glais, — tu ne m'en par les guè - re?

The first system of the musical score. It includes a vocal staff with lyrics and a piano accompaniment. The piano part has a treble and bass staff. Dynamics include *mf* and *f*. There are slurs and accents in the piano part.

- guols que nous fai - sions la guer - re.

Tant pis! ce se - rait mieux si cé - tait — aux An -

The second system of the musical score. It continues the vocal and piano parts. The piano part features a treble and bass staff with various musical notations including slurs and dynamics.

Nous leur a - vons aus - si chan - té quelques cou - plets A l'oc - cu - ren - ce

- glais.

The third system of the musical score. It continues the vocal and piano parts. The piano part features a treble and bass staff with various musical notations including slurs and dynamics.

www.libtool.com

Jr. *L.* *Sop. et Alti.* *Tenori.* *Bassi.*

Oui.

Bon! et salés, je sup - po - se? Dis un peu!

Aux Anglais! Dis un

Aux Anglais! Dis un

riten.

Mais — c'est en - cor la même cho - se:

peu! Dis donc!

peu! Dis donc!

ritenuto.

sf *f*

a Tempo.

mf

A - vec les fli - bustiers, c'est tou - jours - au - re - frain,

a Tempo.

L'au - tre qui dan - se, et nous qui jou - ons du crin - crin.

JANIK.

MARIE-ANNE.

LEGOËZ.

Sop.

Alti.

Tenori.

Bassi.

Ah! quel vail - lant gar - çon! —

Ah! quel vail - lant gar - çon!

A - vec les fli - bustiers, c'est tou - jours - au - re - frain,

Ah! quel vail - lant gar - çon! —

Ah! quel vail - lant gar - çon!

A - vec les fli - bustiers, c'est tou - jours - au - re - frain,

A - vec les fli - bustiers, c'est tou - jours au re - frain,

quel vail - lant gar - çon!

quels dan - gers, bon Dieu!

JACQUEMIN.

L'autre qui danse et nous qui jou - ons du crin-crin.

L'autre qui danse et nous qui jou - ons du crin-crin.

quel vail - lant gar - çon!

quel vail - lant gar - çon!

L'autre qui danse et nous qui jou - ons du crin-crin.

L'autre qui danse et nous qui jou - ons du crin-crin.

(bas, à sa mère) *mf*

Tu vois comme il est gai, ma

p

1st. *me* *www.libtool.com* *tant que bra - ve.*

LEGOËZ (à sa bru) *f*

Ma - rie - An - ne,

1st. (à JACQUEMIN)

al - lez donc nous qué - rir à la ca - ve Du vin. Ça fait couler le

mf

MARIE - ANNE (se lève et se dirige vers la porte de gauche) *mf*

Où;

JACQUEMIN *mf*

Merci, non.

(à MARIE - ANNE qui s'est arrêtée)

ci - dre. Al - lez quand même.

M.
A.

oui.w.libtool.com.cn
(à JACQUEMIN)

L.

C'est un vin de re - nom : Il me vient de Bordeaux.

JACQUEMIN

mf

Quand il viendrait de Ro - me,

p

Il ne vaut point le ci - dre, à - pre et fleurant la pomme.

p **Allegretto risoluto.**

Ah! j'en ai bu, là-bas,

mf **Allegretto risoluto.**

Ja. toutes sor - tes de vins, Pris sur les Es - pa - gnols, des plus vieux,

Ja. des plus fins, A - li - can - te, Xé - rès, Por - to, que sais-je en.

Ja. - co - re! Mais nul, — de quelque nom fameux — qu'on le dé -

Ja. - co - re, Ne m'a fait ou - bli - er la bois - son des ai - eux, a Tempo.

poco rit. a Tempo.

Ce bon ci - dre bre - ton, ——— raide au cœur,

mf *p*

clair aux yeux, Qui vous ragail - lar - dit ——— le cou - rage et la

mf

mi - ne, Et qui, ——— lorsqu'un ray - on de so - leil fil - lu -

mf *p*

ri - te - nu - to. ———
- mi - ne, Ressem - ble aux cheveux d'or des fil - les du pa -
ri - te - nu - to.

mf

a Tempo. ———
- ys. Ah! ——— j'en ai bu, là-bas,
a Tempo. 8- *tr* *f*

toutes sortes de vins, Pris sur les Espa- gnols, des plus vieux, des plus fins,

8- www.libtoel.com.cn

A - li - can - - te, Xé - rès, Por - to,

Tenori. *f*

A - li - can - - te, Xé - rès, Por -

Bassi. *f*

A - li - can - - te, Xé - rès, Por -

mf cre - - scen - - do.

que sais - je en - cor !

- to, en a - t - il bu !

- to, en a - t - il bu !

ff

Allegretto.

LEGOËZ (à JANIK)

mf Mais, te voi - là bouche bé - e et les yeux é - ba -

Allegretto.

p

L. - his, Janik! — Ah! le mâ - tin te tient dans son sil -

L. - la - ge. On ap - prend à parler, — vois-tu,

p

JANIK (rougissant) *mf* Mais, grand pè - re...

quand on vo - ya - ge.

p

JACQUEMIN (troublé)

mf Pardon, — j'ai trop par - lé.

f Non point. Toutes voiles de -

mf

hors! Ne cherche plus le point, Tu l'as trou -

-vé. Na - vigue au plus près sans at - ten - dre.

(le poussant du coude) *p*

Va donc, rou - cou - le - lui quelque

p

JACQUEMIN (très gêné, et respectueux à JANIK)

mf

Croyez bien...
cho - se de ten - dre.

JANIK

(même jeu)

mf

Je vous crois, mon cou - sin...
Sont-ils fous?

Ah! ça, voulez-vous bien ne pas vous di - re vous!

Quels drô - les d'a - mou - reux, tout con - fits en ver -

- go - gne!

Sop. www.libtool.com.cn *mf*
Quels drô - les d'a - mou - reux!

Alti. *mf*
Quels drô - les d'a - mou - reux, vrai - ment!

Tenori. *mf*
Quels drô - les d'a - mou -

Bassi.

(à JACQUEMIN) *p*
De mon temps, on met -

Vo - yez donc!

Vo - yez donc!

- reux; vrai - ment!

mf
Drô - les d'amou - reux!

1. *f* fait plus d'a - me à la be - so - gne; Et, *m. d.*

1. tout vieux que je suis, je t'y fe - rais qui - naud.

1. *f* Be - nêt, va!

Soprani. *f* Be -

Alti. *f* Be - nêt

Tenori. *f* Be - nêt va! be - nêt

Bassi. *f* Be - nêt, va!

MARIE-ANNE (rentrant avec une bouteille)

mf

Qu'avez-vous!

Quoi donc?

www.libtool.com.cn

_nêt va! Be_nêt, va!

va! Be_nêt, va!

va! Be_nêt, va!

Be_nêt, va

LEGOËZ (lui montrant successivement JANIK et JACQUEMIN)

Cet air pe - naud,

Re_gar-dez - moi, le

nez bais - sé, sans rien ré - pon - dre!

Et

l'au - tre qui rou - git comme un coq prêt à pon - dre.

Soprani.

www.libtool.com.cn

Et l'autre qui rou -

Alti.

Tenori.

L'au -

Bassi.

Et l'au - tre

MARIE - ANNE *mf*

Mais pour - quoi?

Pour -

-git comme un coq prêt à pon - dre!

-tre comme un coq prêt à pon - dre!

comme un coq prêt à pon - dre!

Com - me un coq!

mf

L. *-quoi? Parcequ'ils ont peur de se cho - yer, Que je leur dis de*

L. *ri - re et de se tu - to - yer, Et qu'ils trouvent ça très*

MARIE - ANNE *mf*

Voi - -

(il débouche la bouteille et verse du vin)

L. *mal, à ce qu'il sem - ble.*

M. A. *f p*

-là si peu de temps vraiment, qu'ils sont en - sem - ble.

LEGOËZ

mf

Eh! bon Dieu! — sont-ils pas u - nis — depuis quinze ans?

p

L.

Et quand se di - ront - ils des mots doux et plai - sants, Si,

L.

pour le peu de jours que le gas reste à ter - re, L'un ne veut point par -

f

(à MARIE-ANNE lui montrant JANIK très émue) *poco*

L.

- ler et l'autre doit se tai - re? *p* Voy - ez

poco

f *p*

ri - - ten. **Poco meno mosso.**

L. sa joue en flori_ son. N'est-ce pas, ma Ja_nik,

ri ten. **Poco meno mosso.**

www.libtool.com.cn

L. que le vieux a rai_ son, Et que les mots d'amour, malgré ton

L. air fa_ rousse, Ont besoin de monter de ton cœur à ta bouche,

L. Et n'eût-on que trois jours à s'ai_ mer, — il est

L. *sa - ge, Quand Dieu veut les of - frir, de les prendre au pas - sa - ge.*

mf

www.libtool.com.cn

f **Poco più mosso.**

L. *Al - lons, par - le! Il n'est pas à ton goût, mon gas?*

Poco più mosso.
tremolo ad libitum.

mf

JANIK (*baissant les yeux*) *mf*

Je ne dis pas. —

L. *f*

Com - ment tu ne dis pas! A

Sop. et Alti. *p*

Pas à ton goût? —

Tenori. *p*

Pas à ton goût? —

Bassi. *p*

Pas à ton goût? —

f *p* *mf*

Non, da_me.

lors il est vi - lain ?

Il est vi - lain ?

Il est vi - lain ?

Il est vi - lain ?

LEGOËZ.

Mauvais ma - rin, re_nâ_clant à l'ou - vra - ge ?

Mauvais ma - rin ?

Mauvais ma - rin ?

Mauvais ma - rin ?

sa - ge, Quand Dieu veut les of - frir, de les prendre au pas - sa - ge.

mf

www.libtool.com.cn

f Poco più mosso.

Al - lons, par - le! Il n'est pas à ton goût, mon gas?

Poco più mosso.
tremolo ad libitum.

mf

JANIK (baissant les yeux) *mf*

Je ne dis pas. —

f

Com - ment tu ne dis pas! A

Sop. et Alti. *p*

Pas à ton goût? —

Tenori. *p*

Pas à ton goût? —

Bassi. *p*

Pas à ton goût? —

f

mf

Non, da_me..

lors il est vi - lain ?

Il est vi - lain ?

Il est vi - lain ?

Il est vi - lain ?

LEGOËZ.

Mauvais ma - rin, re_nâ_clant à l'ou - vra - ge ?

Mauvais ma - rin ?

Mauvais ma - rin ?

Mauvais ma - rin ?

JANIK

Je ne crois pas. —

www.libtool.com.cn

En fin, quoi!

Tel que le voi - ci,

Le

Le

Le

(naïvement)

Mais si.

Il n'a pas l'a-gré-ment de te plai - re.

beau gas — ne plaît pas à Ja - nik.

beau gas — ne plaît pas à Ja - nik.

beau gas — ne plaît pas à Ja - nik.

MARIE-ANNE (à part) *f*

Que fait-il?

(trionphant) *f* www.libtool.com.cn

Al-lons donc!

Sop et Alti. *pp*

A la bonne heu-re!

Tenori. *pp*

A la bonne heu-re!

(à JACQUEMIN) *mf* *poco* *riten.*

Et toi, — la bou-che clo-se, —

poco *riten.*

Poco meno mosso.

Tu ne te sens pas là pour — el-le quelque cho-se?

Poco meno mosso.

pp

L. El - le n'a pas bon air, bon cœur, l'es - prit sub - til, —

www.libtool.com.cn

L. Et des yeux?.. Ah! mon gail - lard, comment te les faut - il,

pp

L. Si devant ces yeux-là, plus clairs — que des é - toi - les, Tu

mf

L. n'as pas l'âme en fê - te et du vent dans les voi - les?

MARIE-ANNE

Poco più mosso.

Mais pour_tant ..

www.libtool.com.cn

mf

p *mf*

Poco più mosso.

Taisez-vous, ma bru ! Faites un nez D'u_ne au_ne,

f

il ne m'en chaut. C'est vous qui les gê - nez, vous voyez

riten. mf

bien! Oui,vous; et moi de mê_me! Il

Sop et Alti *mf*

Comment, comment ?

Ten. *mf*

Comment, comment ?

Bassi. *mf*

Comment, comment ?

riten.

p

Meno mosso.

ri - te -
 faut — être à deux, seuls, pour se di - re: je
 ri - te -

Meno mosso.

www.libtool.com.cn

Più mosso.

- nu - to.
 t'ai - me! Tiens! je n'ai pas en - cor fait mon
 - nu - to.
Più mosso.

p *mf*

(il se lève, et tous l'imitent)

tour sur le quai. Al - lons! Mais j'ai be - soin d'être un

Pochissimo meno mosso.

brin remor - qué Aujour - d'hui. Ci - dre, vin,
Pochissimo meno mosso.

mf *p*

Tempo 1^oMARIE-ANNE (montrant la table à desservir) *mf*

www.libtool.com.cn

Mais,

(prenant le bras de MARIE-ANNE) *f*

le tout si délec - ta - ble!

Votre bras...

Tempo 1^o

M. A. ne voyez-vous pas...

L. Ils vont dé_barras - ser la ta - ble, lais -

(voulant aller à JANIK)

M. A. Quoi! vous vou - lez... Ja - nik...

(entraînant dehors MARIE-ANNE)

L. -sez! Ve - nez donc! —

LEGÈZ.

*mf***Poco meno mosso.***mf*

Elle a vingt ans:

N'em - pê - chez pas les fleurs

Poco meno mosso.

www.libtool.com.cn

de pous-ser

au prin - temps.

Tenori.

Allegretto giocoso.*riten.*

Lais - sons à nos a - mou.

Allegretto giocoso.

-reux Tout le temps d'être heureux!

Bassi.

Laissons le timide a - mant Se hâter lentement!

Sop.

p Lais - sons à nos a - mou - reux — Tout le temps — d'être heureux!

www.libtool.com.cn

Alti.

p Lais - sons le ti - mide a - mant — Se hâ - ter — len - te - ment!

Sop

f Lais - sons à nos a - mou - reux Tout le temps d'être heureux!

Alti.

f Lais - sons à nos a - mou - reux Tout le temps d'être heureux!

Tenori

f Lais - sons à nos a - mou - reux Tout le temps d'être heureux!

Bassi.

f Lais - sons à nos a - mou - reux Tout le temps d'être heureux!

Lais - sons le ti - mide a - mant — Se hà - ter — len - te - ment!

Lais - sons le ti - mide a - mant Se hà - ter len - te - ment!

Lais - sons le ti - mide a - mant Se hà - ter len - te - ment!

Lais - sons le ti - mide a - mant Se hà - ter len - te - ment!

p Chacun fait à sa fa - çon

p Chacun à sa fa - çon

p Chacun fait à sa fa - çon Son métier de garçon.

p Chacun à sa fa - çon

mf

pp

Son mé - tier de gar - çon. L'un est

Fait son mé - tier de gar - çon. L'un est vif et l'autre

Cha_cun fait à sa fa - çon Son métier de garçon. L'un est

Fait son mé - tier de gar - çon. L'un est

vif et l'autre est lent; L'au - tre sou - vent, bien souvent tout tremblant.

lent; l'au - tre lent; L'au - tre sou - vent, bien souvent trem - blant.

vif et l'autre est lent; L'autre bien sou - vent, tout trem - blant.

vif, l'au - tre lent; L'au - tre tout trem - blant.

mf

Pour com - men - cer l'un - s'y prend bien, Par un fort

www.libtool.com.cn

f

E'un pour com - men - cer s'y prend bien, Par un fort

f

Pour com - men - cer l'un - s'y prend bien, Il commence par un

f

E'un com - men - ce bien, Par un

pp

gra - ve, fort gra - ve entre-tien; L'au - tre, a -

pp

gra - ve en - tre - tien; L'au - tre, a -

pp

gra - ve en - tre - tien; L'au - tre, a - près son bo - ni -

pp

gra - ve en - tre - tien; L'au - tre, a - près un char -

8

- près son — bo — ni — ment, Mar — — — che,
 - près son — bo — ni — ment, Mar — — — che,
 - ment, son — bo — ni — ment, L'au — tre a — près son bo — ni —
 - mant bo — ni — ment, L'au — tre a — près son bo — ni —
 8-

www.libtool.com.cn

mar — — che au but — franchement, crâ — ne — ment. Laissons nos amou —
 marche au but crâ — — — ne — ment.
 - ment, marche au but fran — chement, crâ — ne — ment. Laissons nos amou —
 - ment va crâ — — — ne — ment.
 8-

poco riten. **a Tempo.**

- reux Au loi - sir d'être heureux!
 www.libtool.com.cn

Lais - sons le ti - mide a -

- reux Au loi - sir d'être heureux!
 Lais - sons le ti - mide a -

Ga - re! mon bel a - mou -

- mant Se hà - ter len - te - ment! Ga - re! ga - re!

Ga - re! mon bel a - mou -

- mant Se hà - ter len - te - ment! Ga - re! ga - re!

_reux! Ne sois pas si peu_reux! O - hé! pous_se de l'a -
 bel a - mou - reux! Ga - re! ga - re
 _reux! Ne sois pas si peu_reux! O - hé! pous_se de l'a -
 bel a - mou - reux! Ga - re! ga - re

_vant! Bon cou - ra - ge et bon vent! Ga - re mon bel a - mou -
 d'é - tre peu - reux! Ga - re mon bel a - mou -
 _vant! Bon cou - ra - ge et bon vent! Ga - re mon bel a - mou -
 d'é - tre peu - reux! Ga - re mon bel a - mou -

-reux! Ne sois pas si peureux! O - hé! pousse de l'a - vant Bon - cou -
 -reux! Ne sois pas si peureux! O - hé! pousse de l'a - vant Bon cou -
 -reux! Ne sois pas si peureux! O - hé! pousse de l'a - vant Cou-ra - - -
 -reux! Ne sois pas si peureux! O - hé! pousse de l'a - vant Cou - -

-ra - ge et bon vent!
 -ra - ge et bon vent!
 - ge et bon vent! (ils sortent)
 -ra - ge et bon vent!

p
 pp

JACQUEMIN, JANIK.

Ils sont chacun d'un côté de la scène parlant à part soi, tandis que JANIK dessert la table et range les objets dans le buffet.

Allegretto.

(à part, en faisant machinalement du filet)

JACQUEMIN.

www.libtoul.com

p El - le doit metrouver stu - pi - de;**Allegretto.**

PIANO.

p

mais que fai - re?

Il fal - lait tout lui dire. Or, la mainan pré-

- fè - re Quelle igno - re que nous a - vous men - ti. El - le l'en instrui.

poco rit.
- ra quand je se - rai par - ti, Dit el - le. En at - ten - dant, j'ai*poco rit.*

a Tempo. *ritard.*

l'air d'un Nico - dème A res - ter - là tout coi, sans lui di - re: je t'ai - me.

a Tempo. *ritard.*

p *mf*

Più mosso.
JANIK. (à part)

p

Pour un brave à trois brins, batail - leur sans quar - tier, Mon Dieu! comme

Più mosso.

pp

c'est donc ti - mide, un fli - bus - tier! Je ne peux pourtant

poco rit.

pas lui par - ler la pre - miè - re.

poco rit.

JACQUEMIN. (à part, la regardant aller et venir)

p

Quelle est gen - til - le! Quels beaux yeux pleins de lu - miè - re! Coin -

Poco meno mosso.

pp

JANIK.

p

Il se rai - son - ne; Car les

me j'aurais bé - ni le ciel — à deux ge - nous, De trou - ver la pa -

vrais a - mou - reux sont les plus hé - si - tants.

reil - le en re - venant chez nous! Mais non! — Je n'é -

tais plus at - ten - du par per - son - ne. Ni pa - rents, ni pro - mise, hé -

p

Pochissimo più mosso.

JANIK.

Il va se dé - ci - der. Mais

las!

Pochissimo più mosso.

m.g.

(tousotant)

il y met le temps Tout de mê - me. Heum! heum!

m.g.

JACQUEMIN. (à part)

Mon si - lence est é - tran - ge, Je le vois bien. Mais

quoi! Que lui di - re?

pp

Meno mosso.

f *Meno mosso.* *colla voce.*

Ô cher an - ge, Si

f

www.libtool.com.cn

j'en a - vais le droit, com - bien je t'ai me - rais! —

a Tempo.

JANIK (à part)

mf Il fau - dra que ce soit moi qui fas - se les frais.

poco *ac*

a Tempo. *p* *poco* *ac*

ce - le - ran - do. *mf*

Ah! c'est trop fort!... En - fin!...

ce - le - ran - do.

mf

Allegretto non troppo.

(à JACQUEMIN)

p Vous ne bavardez guè-res, Mon cousin! Tan-tôt, en ra-quant vos
 JACQUEMIN.
p Non...

Allegretto non troppo.

p

guer-res, Vous n'aviez pas si peur de des-ser-rer les dents.

p Sans

p

(debout sur un escabeau, près du buffet)

Ai - dez-moi donc _____ à met-tre

dou - te...

p

(Elle lui désigne deux grands plats restés sur la table près de l'âtre)

là de dans ces plats. Il faut s'apprendre à faire le mé-

(toujours perchée sur l'escabeau)

-na - ge *mf* Mais qu'avez - vous? Vous semblez tout en
JACQUEMIN. (les apportant, et tout rouge)
Voi - là!

na ge. Pour si peu! Ce n'est pas bien

(toujours sur l'escabeau)

lourd, voy - ons, pour - tant!
(se passant la main sur le front) JACQUEMIN.
Le ci - dre, peut - é - tre...

Oh! on n'en a pas bu tant! Et puis, il ne doit pas don -

- ner si tris-te mi - ne, Puis - qu'il res-semble,

(Elle saute à terre en s'appuyant sur l'épaule de JACQUEMIN)
 quand le so - leil l'il - lu - mi - ne, Aux cheveux d'or...

JACQUEMIN. (avec chaleur).
f C'est

(riieuse) **mf**
 Tiens! voi - là - la rai - son de vo -

vrai, comme les vô - tres, oui!

tre air éblou - i?

(à part, avec douleur)

oui, c'est... ah! — ne pouvoir lui di - re

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with a key signature of one flat (B-flat). It contains the lyrics "tre air éblou - i?". The middle staff is another vocal line, also in treble clef, with the lyrics "oui, c'est... ah! — ne pouvoir lui di - re". Above this staff, there is a red watermark "www.libtool.com.cn" and a performance instruction "(à part, avec douleur)". The bottom staff is a piano accompaniment in bass clef, featuring chords and melodic lines. Dynamics include a forte "f" marking.

Mais vous é - tiez tout rouge —

combien je l'ai - me!

The second system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with the lyrics "Mais vous é - tiez tout rouge —". The middle staff is another vocal line in treble clef with the lyrics "combien je l'ai - me!". The bottom staff is a piano accompaniment in bass clef. Dynamics include a piano "p" marking.

— et vous voi - ci tout blê - me, Pour - quoi?

Je ne sais pas. —

The third system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with the lyrics "— et vous voi - ci tout blê - me, Pour - quoi?". The middle staff is another vocal line in treble clef with the lyrics "Je ne sais pas. —". The bottom staff is a piano accompaniment in bass clef. Dynamics include a piano "p" marking.

(modestement)

Peut être vous trouvez Que je vous par - le a - vec des mots peu ré - ser -

-vés? Que je suis cu - ri - euse et ba - var - de?

JACQUEMIN. *p* Non,

Andantino mosso.

(de loin)

p Di - tes-moi, mon cou - sin, pen -

certes!

Andantino mosso.

- dant les nuits dé - ser - tes, Là - bas, quand vous é - tiez à la

bar - re tout seul, A quoi pensiez - vous?
JACQUEMIN. *mf*
Mais... au pa-

-ys.... à l'a - ïeul, Au vieux ciel de Bre - tagne... à

JANIK. *p*
Et... c'est tout? Ja -
la maison lais - sé - e.. Oui..
p

-mais à vo - tre fi - an - cé - e?
(d'un air contraint)
Si, si, bien sûr!
riten.

a Tempo.

(se rapprochant un peu)

mf

a Tempo.

www.libtool.com.cn

Et vous n'en - tendiez pas, sou - vent, La chan -

The first system of the musical score. The vocal line (soprano) begins with a rest, then enters with the lyrics "Et vous n'en - tendiez pas, sou - vent, La chan -". The piano accompaniment consists of a right hand with eighth-note patterns and a left hand with sustained chords. Dynamics include *p* (piano) and *mf* (mezzo-forte). A crescendo is marked in the piano part.

- sou que le soir — el — le chan - tait au vent, Lui

The second system of the musical score. The vocal line continues with the lyrics "- sou que le soir — el — le chan - tait au vent, Lui". The piano accompaniment continues with similar patterns. Dynamics include *p* and *mf*.

con - fi - ant son cœur a - vec sa ri - tour -

The third system of the musical score. The vocal line continues with the lyrics "con - fi - ant son cœur a - vec sa ri - tour -". The piano accompaniment continues with similar patterns. Dynamics include *p*.

- nel - le, Pour qu'il les por - tât jus - qu'à

The fourth system of the musical score. The vocal line concludes with the lyrics "- nel - le, Pour qu'il les por - tât jus - qu'à". The piano accompaniment concludes with sustained chords. Dynamics include *p*.

(se rapprochant encore)

vous sur son ai - le? JACQUEMIN.
 www.libtool.com.cn (de plus en plus troublé)
 Ja_nik! — Ja_nik!

JANIK. *f*
 Et le ma - tin, — quand le jour ar - ri - vait,

N'a - vez-vous lu ja - mais les mots qu'elle é - cri - vait Sur

les nu - a - ges blancs, com - me son es - pé - ran - ce,

Qui sen al - laient vers vous et qui ve - naient de Fran - ce?

m. g. p

JACQUEMIN.

Ne par - lez pas ain - si, Ja - nik, par pi - tié!

JANIK. *mf*

C'est de notre a - mi - tié que je par - le. Je ne fais

p 8

rien de mal... La chose est tou - te na - tu - rel - le...

JACQUEMIN. *mf* *f*

(se sauvant d'elle, à part) Ah! l'ai - mer n'était

mf

mf

Pourquoi me fu.yez-vous? que di . tes

mf

rien! Mais être aimé par el . le! Ah! mon Dieu, quelle é .

p

(voyant qu'il s'éloigne encore davantage)

vous tout bas? Mon cou . sin!.. Pier . re!

f

_preu . ve! as . sou . brir ce beau front! Ar . rê . ter sur ces

(se laissant tomber désespérée sur une chaise)

po

Hé . las! — Pierre! Il ne m'ai . me pas! —

po

lè . vres l'a . veu qui — s'é . chap . pait! —

mf

po

co

ri

te

nu

to.

Meno mosso.

(le retenant d'un regard suppliant)

Ma demoiselle... Oh! mais par don! Je me re-

mf

pp *p*

Meno mosso.

Allegretto mosso.

Pour m'infli - ger un si cru - el marty -

mf

p

Allegretto mosso.

re, Dites moi donc que vous ai - je fait?

p

De puis — ma plus tendre en - fan - ce, — C'est à lui que je

p

n. rê - ve, c'est lui — que j'at.tends! Ah! fil.les
 www.libtool.com.cn

n. de ma_rins, quel des_tin que le nô_tre!

n. On nous ou_blie ainsi! Hé-las!

Allegretto non troppo.

(douloureusement et timidement)

Poco più mosso.

n. *p* Vous en ai_mez une au_tre, N'est-ce pas?

JACQUEMIN (résolument)

Allegretto non troppo.

Poco più mosso.

Pour ça,

mf

Vraiment?

non, per-sonne au-tre! Per-sonne au-tre, Ja-nik, je

Tempo 1°

p

A-lors? a-lors Ja-nik...

vous en fais ser-ment!

Tempo 1°

p

Pochissimo più mosso.

vous dé-plaît?

(à part) *f*

O souf-fran-ce! Faut-il la laisser croire a

mf

mon in-dif-fé-ren-ce, Quand je l'ai-me, quand là, d'un seul

mot, je pour - rais!.. Mais je ne le dois pas.

www.libtool.com.cn

Tempo 1°

(à JANIK, avec courage et tristesse)

Écoutez bien! a - près Mon dé - part, vous sa - rez qu'il m'é - tait im - pos -

Tempo 1°

- si - ble De vous di - re pour - quoi j'ai l'air — d'être in - sen - si - ble...

Allegro.

JANIK (joyeuse)

Poco meno.

Vous ne l'é - tes donc pas?

(effrayé) **f**

Allegro. Grand Dieu! j'en ai trop dit!

Poco meno.

Allegro.

(tout à fait ravie)

Poco meno mosso.

Il m'ai - me!... Vous m'ai - mez!

(désespéré) *f* Ah! je suis un ban -

Allegro. **Poco meno mosso.**

Quoi! que di - tes-vous?

- dit, Un mi - sé - ra - ble! Un drô - le! A - bu -

- ser d'une er - reur! Jou - er l'in - fâ - me rô - le D'un coquin qui se

laisse aimer — sous un faux - nom! *m.g.* C'est lâ - che! c'est af -

JANIK. (épouvantée)

Je ne vous comprends pas!

Quel ac-

- freux! Non, non! Je ne veux pas!

- ces de fo - li - e?...

(d'une voix haletante)

Ne me condamnez point, vous, je vous en sup-

- pli - e! Car ce n'est pas ma fau - te. Il fal - lait bien men -

- tir Pour le grand pè - re! Et puis, je devais par - tir Dans cinq jours!

mf

No-tre mère, au reste, eut cette i - dée, Et non pas moi.

www.libtool.com.cn

mf

La chose enfin fut dé-ci-dé-e Si vi-te, que je dus o-bé-

poco *ac - cel - ler.* *ff*

-ir sans re-mord. Pouvait-on dire au vieux que son gas

poco *ac - cel - ler.* *ff*

Meno mosso. *JANIK.* *mf ad lib.*

Dieu! mort!.. Mais a-lors

3

é-tait mort?

Meno mosso. *pp*

(Elle se cache la tête
dans ses mains)

vous!... Un étran - ger!... Sur - prendre mes a - veux!...

mf colla voce.

www.libtool.com.cn

Allegro non troppo.JACQUEMIN. *f*

Ah! je sais que je dois vous les ren - dre; Vous a - vez

Allegro non troppo.

vu mon cœur tout révol - té — Con - tre ce vol fait malgré ma vo - lon -

- té. Oh! di - tes-moi donc que j'en suis in - ca - pa - ble, Que ce

cri - me dont seul le ha - sard est cou - pa - ble,

p

Vous n'en ac - cu - sez pas Jac - que - min,

Et que vous con - sen - tez, Ja - nik, à lui ser - rer la main!

p

Car c'est l'honnête main — d'un bra - ve garçon. Qui d'un ca - pri - ce du

ten

mf

sort fut com-me vous hé - las, — La fa - ta - le vic -

The first system of the musical score consists of a vocal line (soprano) and a piano accompaniment. The key signature is B-flat major (two flats). The vocal line begins with a half rest, followed by the lyrics 'sort fut com-me vous hé - las, — La fa - ta - le vic -'. The piano accompaniment features a flowing melody in the right hand and a more rhythmic bass line in the left hand.

- ti - me, Mais qui mé - ri - te qu'on lui con-ser -

The second system continues the musical piece. The vocal line has a half rest followed by '- ti - me, Mais qui mé - ri - te qu'on lui con-ser -'. The piano accompaniment continues with similar melodic and rhythmic patterns. A dynamic marking of *p* (piano) is present in the piano part.

ri - - - te - - - nu - - - to.
- ve un loy - al sou - ve - nir, Quand il se - ra par - ti —

The third system contains two lines of lyrics. The top line is 'ri - - - te - - - nu - - - to.' and the bottom line is '- ve un loy - al sou - ve - nir, Quand il se - ra par - ti —'. The vocal line follows these lyrics. The piano accompaniment includes a dynamic marking of *p* (piano) and continues its melodic development.

— pour ne plus re-ve - nir.

The fourth system concludes the page with the lyrics '— pour ne plus re-ve - nir.' The vocal line ends with a final note. The piano accompaniment features a dynamic marking of *pp* (pianissimo) and ends with a final chord. The key signature changes to B-flat major (two flats) and the time signature is 2/4.

All^{to} non troppo.**JANIK.** (prenant la main qu'il lui a tendue)

(accablée)

Non, je ne vous en veux pas. Mais, je vous en pri - e,
 All^{to} non troppo.

(Elle tombe assise en pleurant)

Lais - sez - moi - seu - le! J'ai l'â - me tou - te meur - tri - e...

JACQUEMIN.

Du ca - mel! S'il al - lait ren - trer à la mai - son, L'an -

JANIK. (se ressaisissant un peu)

Oui, vous a - vez rai - son. Al -

- cien comprendrait tout.

-lez le re-trou-ver, vous. Ber-cez sa chi-mè-re.

www.libtool.com.cn

Il le faut... Ne lais-sez rien voir... Pri-ez ma

p

mè-re... De ve-nir près de moi, si c'est pos-si-

-ble, un peu... Di-tes-le - lui tout bas, n'est-ce pas?

(éclatant en sanglots)

Jk. Ah! mon Dieu! Al-lez!

www.libtool.com.cn JACQUEMIN. (voulant s'approcher pour la consoler)

Mais — Janik...

ppp pp

(Elle se rejette contre la table, la face dans les mains)

Jk. Je se - rai plus for - te tout à l'heu - re.

p

JACQUEMIN.
(du seuil, la contemplant) **Poco meno mosso.**

Heureux les morts qui sont ai - més, car on les pleu - re!

Poco meno mosso.

m.g. mf

(JACQUEMIN sort désespéré, tandis que JANIK reste à sanglotter toute seule)

Tempo 1º

pp p

ri - ten.

Scène III

JANIK.

Andante non troppo.

(seule, se redressant brusquement)

JANIK.

p

Andante non troppo.

PIANO.

pp

Voyons, ce que j'éprouve est mal; - c'est insen-

-sé. C'est crimi - nel. Mon Pierre est mort, mon fian-

-cé; Et ce n'est pas sa mort qui fait couler mes lar - mes.

Non, toutes mes ran - coeurs et toutes mes a - larmes Sont pour l'au - tre.

mf Ou plu - tôt (jesuis folle vraiment!) Cet autre, un étran -

www.libtool.com.cn

p

- ger, il me sem - ble qu'il ment Quand il dit que ce n'est pas Pier - requ'il se

mf

s

nom - me. Je le voy - ais pa - reil a lui,

p

le fier jeune hom - me Que j'ai fi - dè - le - ment si long -

- temps at - ten - du. *p* Comment
 www.libtool.com.cn

croi - re, l'ay - ant trou - vé, qu'il est per - du? En

vain je fais ef - fort à distin - guer moi - mê - me L'un de

l'au - tre. Il n'est qu'un, lui que j'aime et qui

maï - me. Tel je l'a - vais rê - vé, tel il est re - ve -

- nu. Il n'est pas mort. Il

poco *ac - - ce -*

le - - ran - - do. a Tempo. *p*

vit! Car je l'ai re.con.

f a Tempo. *p*

- nu. Ah! je n'ai pourtant pas une âme de par.

p

f
 Ju - re. Sain - te Vier - ge, à mes vœux je ne fais pas in -
mf

f
 Ju - re, Et je tiens brave - ment tout ce que je pro -
mf

ff
 - mets, Puis - qu'en l'ai - mant ain - si, c'est Pier -
f

p
 - re que j'ai - mais.
p *riten.* *pp*

Scène IV

JANIK, MARIE-ANNE

All^o non troppo (se jetant dans les bras de sa mère) *f*

JANIK *Ma*

MARIE-ANNE (entrant vite) *f* *Janik!*

PIANO *mf*

mf *mère!*

mf *Il t'a tout dit,*

mf *Oui, tout.*

je le de-vi-ne. Ce pau-vre Pier-re!

poco - - ri - - te -

M. A. Hé - las! la main di - vine Au - ra jus - qu'à la fin é -

poco - - ri - - te -

- nn - - to *mf* **Allegretto**

M. A. - té du - re pour nous. Mais, comme dit le grand-pè - re, il

- nn - - to *p* **Allegretto**

M. A. faut à deux genoux, Sans se plaindre, accep - ter tous les maux qu'elle en - voi - e.

M. A. Bien - heureux qu'on nous lais - se cet - te joie en - cor

M.
A.

D'ê - par - gner au vieil - lard le coup dont il mour - rait!

www.libtool.com.cn

JANIK (tristement)

mf

Pourquoi ne m'as-tu pas con - fi - é ce se - cret Tout de

J.

sui - te? Pourquoi m'a - voir aus - si trompé - e?

MARIE-ANNE

mf

Je craignais que du coup tu ne fus - ses frappé - e Toi - mê - me.

M. A. *www.libtool.com.cn*
 Tout ce la s'est fait si brus - quement! Ton bon - heur fut si

M. A. *mf*
 vif dans le pre - mier moment! Te

M. A. *p*
 con - fi - er là — chose alors, c'é - tait te ren - dre Si

M. A.
 tris - te! Et le grand - père ain - si pou - vait l'ap - pren - dre.

JANIK. *p*

Tu crus bien faire, en te tai_sant, Et tu fis mal, ma

mè - re. Après tant de bon - heur ma

pei - ne est plus a - mè - re. Je crus que c'é_tait lui,

et je l'aime au_jour - d'hui.

MARIE-ANNE. *f*

Qui! Jacquemin?

Jk. *Mais oui.* *Je n'ai*

mf

www.libtool.com.cn

Jk. *Allargando.* *fait qu'o - bé - ir à mon ser - ment te -*

Allargando.

Jk. *Poco più mosso.* *- nu.*

MARIE-ANNE. *mf* *Par-don-ne-moi, Janik;*

Poco più mosso. *p*

M. A. *j'ai manqué de pru - den - ce, C'est vrai.*

(se détachant d'elle et à part)

M. A. Mais, a - près tout, qui sait? La Pro - vi -

M. A. - dence A de secrets dé - tours et ne fait rien en

Allegretto.

M. A. vain. Qui sait si

Allegretto.

p

(revenant à JANIK)

M. A. ce n'est pas par un or - dre di - vin?.. Il

JANIK *mf* *molto rit.* **And^{no} mosso**

J'en ai la cer-ti - tu - de. Jacquemin

www.libtool.com.cn

M. A. t'ai-me, tu le crois?

p *molto rit.* **And^{no} mosso** *p*

Jk. n'a rien dit; mais son at-ti - tu - de, Son re-gard tout é - mu,

Jk. et son air trou - blé; Son si-len - ce lui mê-me, tout m'a par-

Jk. - lé; Tout le dit, tout le prouve, il m'ai - me!

mf

(se détachant d'elle et à part)

M. A. Mais, a - près tout, qui sait? La Pro - vi -

M. A. - dence A de secrets dé - tours et ne fait rien en

Allegretto.

M. A. vain. Qui sait si

Allegretto.

p

(revenant à JANIK)

M. A. ce n'est pas par un or - dre di - vin?.. Il

JANIK *mf* *molto rit.* **And^{no} mosso**

J'en ai la cer-ti - tu - de. Jacquemin

www.libtool.com.cn

M.
A. *3*
t'ai-me, tu le crois?

p *molto rit.* **And^{no} mosso** *p*

Jk.
n'a rien dit; mais son at-ti - tu - de, Son re-gard tout é - mu,

Jk.
et son air trou - blé; Son si-len - ce lui mê-me, tout m'a par-

Jk.
- lé; Tout le dit, tout le prouve, il m'ai - me!

mf

♩. Son a - mour est pro - fond, sin - cè - re et ten - dre;

p

♩. Plus je vois qu'il s'abstient de le faire en - ten - dre,

♩. Plus je l'ai - me, maman, plus je crois en lui!

mf

♩. Il est grand, gé - né - reux, bra - ve, bon; Et com -

mf

Jk. *me il comprend tout ce que nous fai-sous Pour le*

Jk. *pau - vre grand - pè - re, Et comme il l'ai - me-rait!...*

Più mosso
Jk. *Mais qu'est-ce que j'es - pè - re? Je suis*

Jk. *fol - le! Quoi! que dis - tu?*

MARIE-ANNE *f*
Non pas.

Allegretto

MARIE-ANNE

mf

Je dis, Ja - nik, ton bonheur a - vant tout. Si je l'accepte ain.

Allegretto

M. A. - si, que Dieu me le par - don - ne! Mais il sem - ble que

M. A. c'est sa main qui te le don - ne. Il nous le doit, vois - tu,

M. A. pour pa - yer — tant de morts. Va, ma fil - le,

M.
A.
crois moi, tu peux cueillir sans re - mords, La fleur d'es -

allargando - - - poco - - - a - - -
M.
A.
- poir par Dieu lui même en - se - men - cé - e. A - vec

- poco - - - **All^o** JANIK (ravie) *f*
Oh! mè - re!
M.
A.
f l'homme que veut ton cœur, sois fi - an - cé - e!
poco *p* *pp* **All^o**

All^{to}
J.
Mais comment ?
M.
A.
mf N'aie au - cun é -
All^{to} *p*

Scène V

LES MÊMES, PIERRE en costume de chercheur d'or, culotte et guêtres de cuir, grand sombrero à la main.

MARIE-ANNE *All! non troppo*
 - moi. J'ar - ran - ge - rai... *Grand*

PIERRE
 Bon - jour, la fa - mil - le! C'est moi.

PIANO *All! non troppo*
mf

JANIK (épouvantée) (à sa mère)
 Qui, lui! Qu'est-ce que veut cet homme, Ma mè - re?

M. A.
 Dieu!

P.
 Moi, donc.

JANIK
 (s'avancant vers JANIK) Oui, mais...

P.
 N'est-ce pas Ja-nik, vous, qu'on vous nom - me?

P. *Eh bien ?* pourquoi ces airs é - pouvants ? Je suis votre cousin, —

mf

JANIK. *f*
Oh! non, Vous men - tez !

P. — Pierre. *f* Ah! par exemple! Si je

P. mens, que Dieu me dam - ne! Regardez-moi, voyons, ma tante Marie-An - ne!

JANIK *mf*
Ma mè - re, dis - moi donc que c'est un é - tran - ger, Je t'en

p

Jk. *pri - e.*
 www.libtool.com.cn
 P. *f*
 En quinze ans d'ab-sence on peut chan - ger. Dail -

MARIE-ANNE *mf*
 Oui,
 P. *f*
 - leurs, quand je partis, Janik é - tait ga - mi - ne, Mais vous, ma tan-te, vous!

M. A. *f*
 plus je l'exa-mi - ne...
 P. *f*
 Vous me reconnaissez! Quelle est donc la raison De

M. A. *mf* Par. don! je vous dirai la

P. m'accueillir comme un in - trus dans ma maison?

www.libtool.com.cn

JANIK *f* Mais c'est donc vrai! Mon Dieu! *ff* qu'ai-je

M. A. chose tout à l'heure.

Jr. (elle pleure) fait!

PIERRE *mf* Et. le pleure! Com. ment! Quand je reviens. riche et joyeux, A.

p.  *avec de l'or pour vous et pour le pauvre vieux!*

www.libtool.com.cn

mf.  *Où donc est-il, mon brave ancien, que je l'embrasse?*

p

p.  *Celui-là n'est pas homme à renier sa race;*

p.  *Et s'il pleure, lui qui m'aimait si tendrement, Ce se -*

MARIE-ANNE *poco rit.* *p*
 Ecou-
 -ra dans mes bras et sur mon cœur ai-mant!
f
poco rit.

M. A. *Meno mosso.*
 -tez, Pier - re. Par la jus-tice é-ter - nel - le, Je vous ju - re que si nos
Meno mosso.
pp

M. A.
 cœurs semblent navrés... Mais quand vous saurez tout, vous nous pardonne -
 rez.

M. A.
 -rez. Le hasard a tout fait; le cri - me, n'est point nô - tre.
 PIERRE *f*
 Quel

M. A. **Voici!**

P. **cri - me ?**

www.libtool.com.cn

JANIK (qui s'était reculée jusqu'à la fenêtre) (se cachant la face dans les mains)

Ciel! le grand-pè - re! A - vec l'au - tre!

(se dirigeant vers la porte) **f**

P. **Grand-pè - re!..**

(♩ = ♩)

MARIE-ANNE (le retenant)

mf ri - le - nu - to.

Tai - sez vous, que je lui parle a - vant! Par pi - tié!

ri - le - nu - to.

p

Scène VI

LES MÊMES, LEGOËZ, puis JACQUEMIN.

Allegretto.(entré derrière LEGOËZ, apercevant PIERRE
et courant pour se jeter dans ses bras)

JACQUEMIN

Toi, vi - vant! —

LEGOËZ.

(dès le seuil)

Tiens! —

quel est cet hom - me?

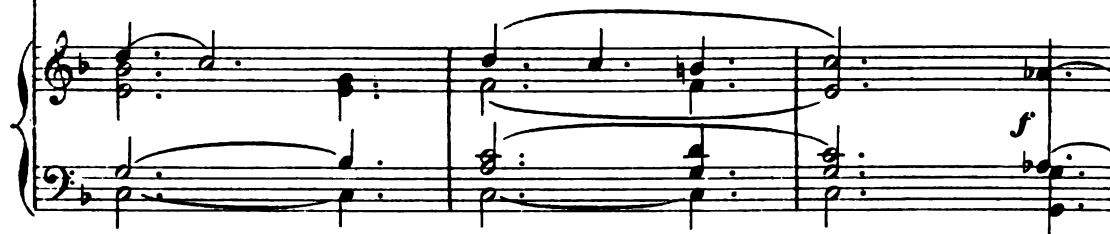
Allegretto.

PIANO.

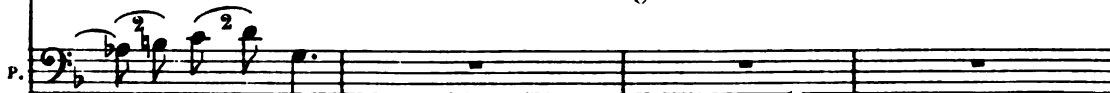


PIERRE (l'arrêtant du geste)

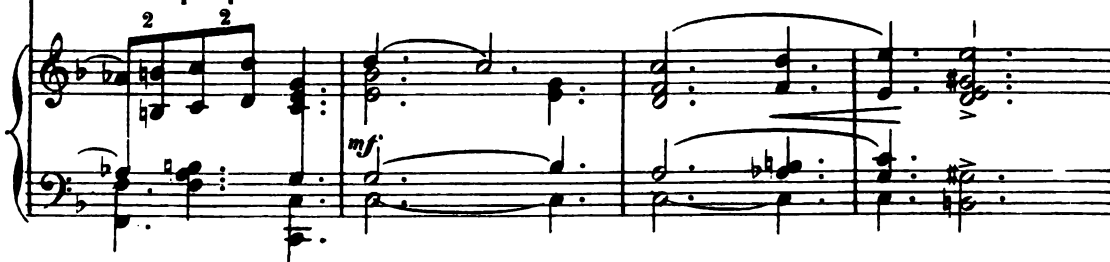
Par - don! —



(il lui tend la main que PIERRE ne prend pas)



— d'un peu plus loin.



ser la main?—

www.libtool.com.cn Je ne la ser - re pas aux traî-tres, Jacque.

JANIK

Mon Dieu!

MARIE-ANNE

LEGOËZ

(qui a écouté jusque là sans comprendre)

Mon Dieu!

Jacquemin! Que dit - il?

min. Mais c'est in - fâ - me! Je com -

JACQUEMIN

Sur mon â - me, Je te fais serment,

prends. Il a dû vous di - re...

J. Pier-re... (montrant JACQUEMIN)
 LEGOËZ
 Ah! ça, vous ê-tes fous! — Lui, Pier-re! De qui se

L. moque-t-on?
 PIERRE
 De vous! — Oui, grand-pè-re, de vous,

P. qu'a trompé cette en-gean-ce; Mais voi-ci vo-tre gas,

LEGOËZ (se ruant vers JACQUEMIN et lui montrant PIERRE)
 C'est lui mon gas?
 pour en ti-rer ven-gean-ce!

JACQUEMIN

mf
Oui, c'est lui. —
www.libtool.com.cn

f
Mais a - lors, Toi! Toi!

JANIK (suppliante)

ff
Grand-pè - re! écoutez! — On va tout vous di - re.

MARIE-ANNE

ff
Grand-pè - re! écoutez! — On va tout vous di - re.

mf
De -

ff
- hors! — Va-t-en, mi-sé - ra-ble! Va-t-en, sans plus at - ten - dre! Pas un

mot! Tais-toi! Je ne veux rien en - ten - dre. M'a -

- voir vo - lé mon nom, mon cœur! c'est un bandit! Sors de chez moi!

MARIE ANNE (courant à LEGOËZ) *mf*
Souffrez pourtant que
Va-t-en, te dis - je, et sois maudit!

(à JACQUEMIN bas)
moi... Partez! nous calme.
Non! Sa four - be est trop clai - re!

M.
A.

rons en sui te sa co lè re.

www.libtool.com.cn

JACQUEMIN

f

M'en aller de la sor te, chassé comme un

(allant à lui et sans être entendue de personne)

And^{no} mosso.

sf

Va! C'est bien toi que j'ai

ff

chien! Je ne veux pas!

And^{no} mosso.

poco rit.

Allegretto.

me, mon Jacquemin!

poco rit.

Allegretto.

f

Jk. *f* O - bé - is! c'est moi qui le récla - me; Pense

MARIE-ANNE *f* O - bé - is! c'est Ja - nik qui le récla - me; Pense

JACQUEMIN *f* Je fe - rai ce que sa voix récla - me; Après

LEGOËZ *f* Se jou - er d'un vieillard, a - bu - ser son â - me; Et men -

PIERRE *f* Se jou - er d'un vieillard, a - bu - ser son â - me; Et men -

ff

Jk. donc à ce que j'ai dit, pen - se! Cer - tes, tu n'es pas un bandit.

M. A. donc à ce qu'elle t'a dit, pen - se! Mon doux Sei - gneur Jé - sus!

Jk. tout je suis inno - cent, cer - tes! Qu'impor - te de par - tir maintenant!

L. -tir comme un lâche fé - lon, traî - tre! c'est un pirate, un vrai ban - dit!

P. -tir comme un lâche fé - lon, traî - tre! c'est un pirate, un vrai ban - dit!

f *ff*

Jh. A toi seul, pauvre mau-dit, — Est mon â-me!

M. A. Il ne peut être mau-dit, — Ni in-fâ-me!

Jr. M'en-fuir, chas-sé, — mau-dit! — J'ai son â-me!

L. Va! et sois mau-dit! — Sors, in-fâ-me!

P. Va! et sois mau-dit! — Sors, in-fâ-me!

8

8

Fin du 2^e Acte.

ACTE III

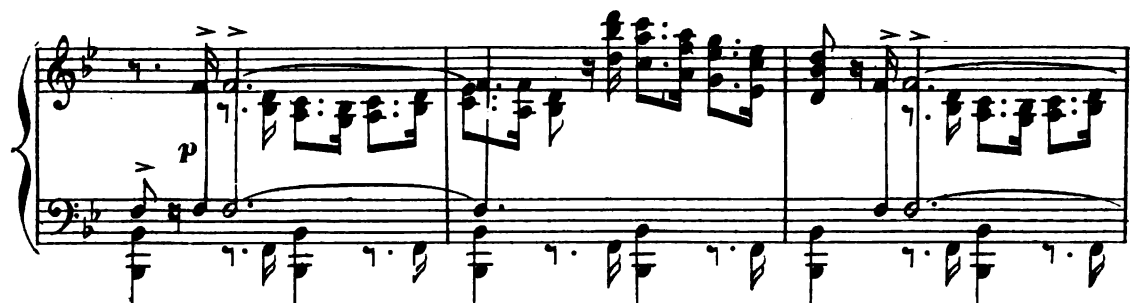
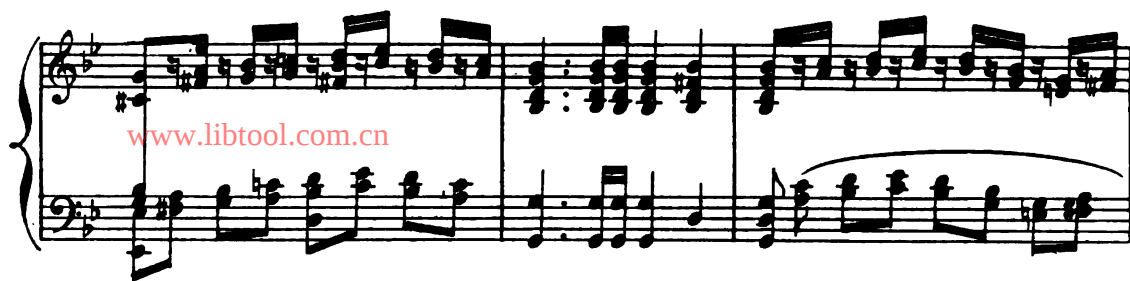
ENTR' ACTE

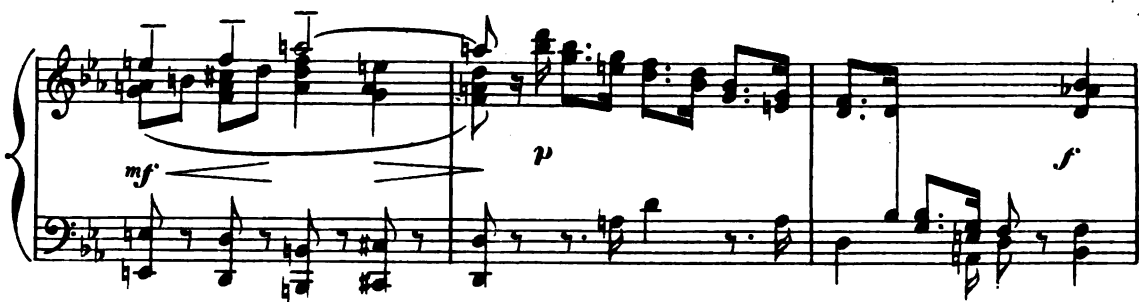
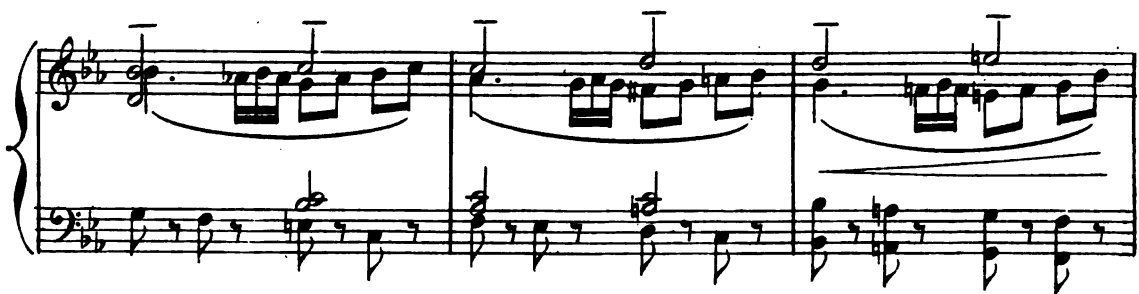
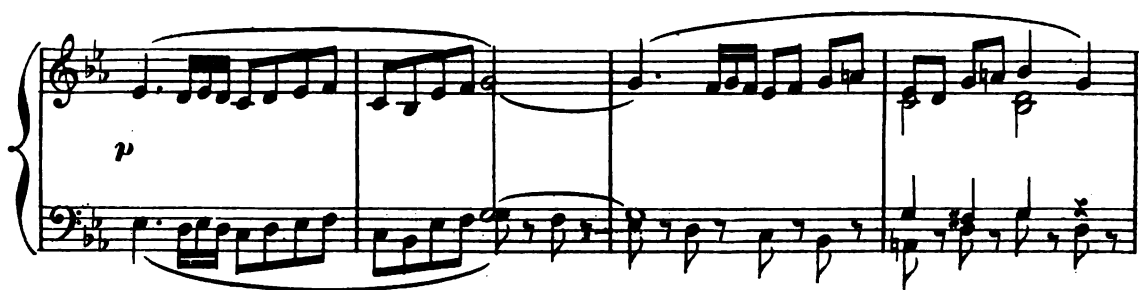
www.Tbtpsl.com Tempo di marcia.

PIANO.

p

The musical score is written for piano and consists of five systems of staves. The first system begins with a treble clef, a key signature of two flats (B-flat and E-flat), and a common time signature (C). The tempo is marked 'Tempo di marcia.' and the dynamics are 'PIANO.' and '*p*'. The score features a variety of musical notations, including eighth and sixteenth notes, rests, and chords. The second system continues the melodic and harmonic development. The third system shows a more complex texture with multiple voices in the treble. The fourth system includes a forte accent '*f*' in the treble. The fifth system concludes with a mezzo-forte '*mf*' dynamic. The notation is clear and professional, typical of a printed musical score.





First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music is in a key with two flats (B-flat and E-flat). The right hand plays a melody with eighth and sixteenth notes, while the left hand provides a harmonic accompaniment with chords and single notes. A watermark "www.libtool.com.cn" is visible in the center.

Second system of musical notation, continuing the piece. It includes the lyrics "cre - scen - do." written below the staff. The notation features a grand staff with treble and bass clefs, with a repeat sign and a first ending bracket marked with an "8".

Third system of musical notation, continuing the piece. It features a grand staff with treble and bass clefs, with a repeat sign and a first ending bracket marked with an "8".

Fourth system of musical notation, continuing the piece. It features a grand staff with treble and bass clefs, with a repeat sign and a first ending bracket marked with an "8".

Fifth system of musical notation, continuing the piece. It features a grand staff with treble and bass clefs, with a repeat sign and a first ending bracket marked with an "8".

The image displays a page of musical notation, likely for a piano piece, consisting of five systems of staves. Each system contains a treble staff and a bass staff, connected by a brace on the left. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, chords, and dynamic markings. A red watermark "www.45sol.com.cn" is visible across the first system. The page number "233" is in the top right corner. The bottom of the page features the publisher information "H. et Cie 7870." and a "Digitized by Google" stamp.

8--r

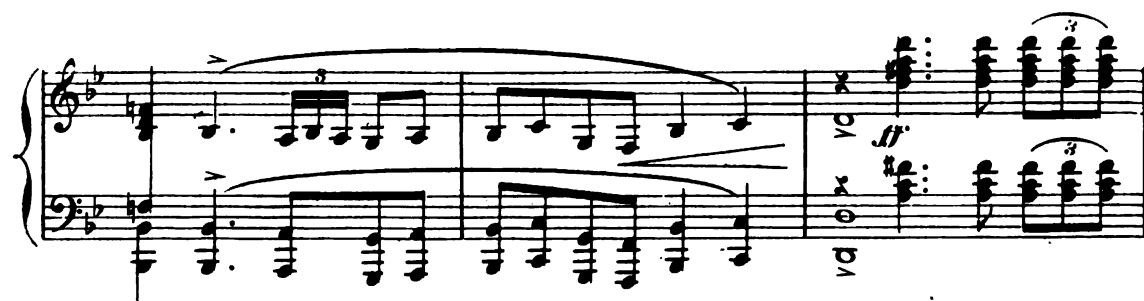
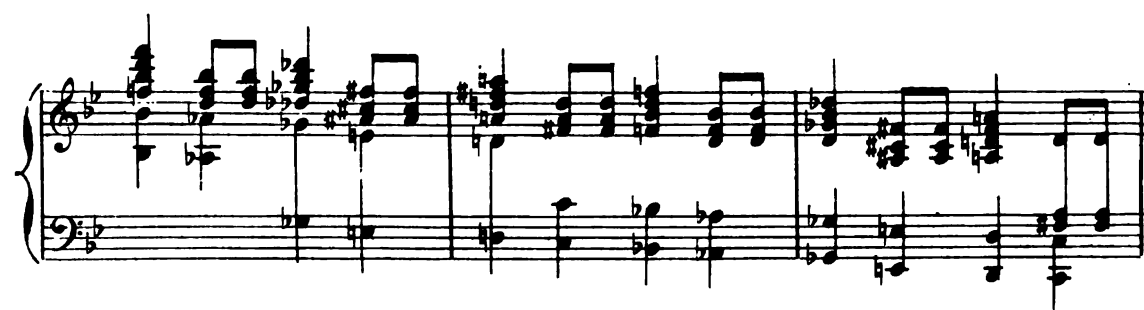
f

p

mf

H. et Cie 7870.

Digitized by Google



Scène I.

LEGOËZ, PIERRE, JANIK, MARIE-ANNE

Au lever du rideau, JANIK et MARIE-ANNE sont dans la même attitude qu'au début du premier Acte
 PIERRE se promène de long en large

www.libtool.com.cn

Allegretto comodo.

PIANO. *mf*

LEGOËZ (regardant la mer, puis les gens) *mf*

Un fameux temps! La mer au large est un peu

L. gri-se; Mais c'est bon pour la pêche, avec deux doigts de bri-se.

www.kontool.com.cn

LEGOËZ (voyant qu'on se tait, à part) *mf*

ALLons, j'ai beau parler, per-sonne ne ré-pond.

(à haute voix)

Cargaison de mu-ets! Mo-tus dans l'entre-pont. Ah! ça, vous a-

(à PIERRE)

-vez donc bien peur d'user vos lan-gues, Vous au-tres? Toi,

tu vas, là, tu rou-les, tu tan-gues! Eh! bon Dieu! — fi-le-moi du

L. *câble à ton bossoir, Et jet-te l'ancre, c'est-a-di - reviens'tas.* *mf*

(à JANIK qui s'absorbe dans son travail de dentelière) *mf*
 L. -seoir! Et toi, tu crèves tes pru -

L. -nel - les Sur ton tra_vail. Au moins, chante des ritour-nel-les, Fil-let-te, comme autre -

JANIK. *p*
 L. Je n'ai plus le cœur aux chansons.
 - fois! Mais enfin, tous, à quoi pensez-vous?

(timidement) *p*

Jk. Nous pensons...

MARIE-ANNE.com.cn *p*

Au pauvre diable.

L. *f*

En cor! C'est donc u-ne ga-geu-re!

p *f*

Pochissimo meno mosso. Più mosso.

Jk. Puisqu'on te jure Qu'il était inno-cent.

L. *f*

Vouloir que ce for-ban, ce gueux...

Pochissimo meno mosso. Più mosso.

Innocent!

p *f*

MARIE-ANNE. **Meno mosso.** *mf*

J'airaconté la chose à Pierre, et sans ef-fort Il a compris.

L.

C'est trop fort!

Meno mosso. *p*

Moderato.

JANIK. (à son grand père)

mf **Allegretto mosso.**

Tu vois!

(se levant)

Tu n'es qu'une

PIERRE. *mf*

C'est vrai! La seu-le des-ti-né-e Fut coupa-ble.

Moderato.**Allegretto mosso.**(à MARIE-ANNE
qui fait un geste)

(coupant la parole à

obstiné-e. Vous aus-si. Quant à Pierre, il est trop bon, vrai-ment!

Allegretto.

tous, qui veulent insister)

Non, laissez-moi tran- quille, a-vec ce gar- ne- ment! Je l'ai chas-

Allegretto.

sé, — mau-dit.

Il a ce qu'il mé- ri- te.

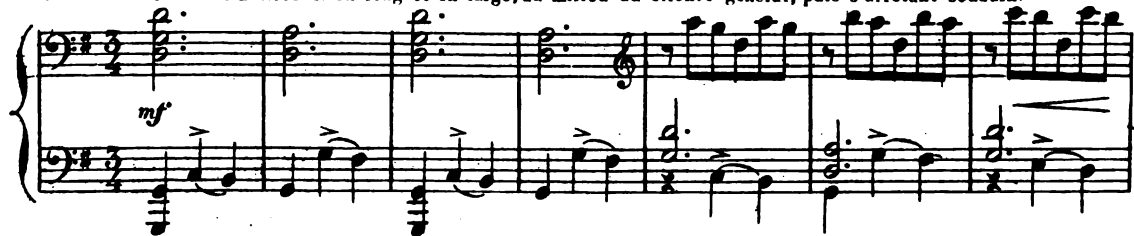
L.  Tant plus on le dé - fend, tant plus ce - la m'ir - ri - te. Et

L.  si vous ne pou-vez par - ler que de ce - la, Eh bien!

L.  vous fai-tes mieux. de vous tai - re, voi - là!
ac - ce - le - ran - do. ac - ce - le - ran - do.

Tempo 1°.

(à son tour il se met à marcher en long et en large, au milieu du silence général; puis s'arrêtant soudain)

 *mf*



mf

L. Bon! mainte_nant c'est moi la bar-que démar_ré - e, Qui va de long en —

p

L. lar - ge au gré de la ma - ré - e! Et je viens! Et je vi - rel..

p

L. Ah! c'est trop bête aussi! Peste soit du co-quin qui nous met en souci Quand

f

Pochissimo meno mosso.

L. nous de_vrions tous — a_voir le cœur en fé - te! Quoi! l'ab -

Pochissimo meno mosso.

L. *sent nous ar - rive, a - vec for - tu - ne fai - te, Comme dans ta chan -*

www.libtoul.com.cn

L. *- son, hein! Janik, tu m'en - tends.*

Pochissimo più mosso.

L. *Nous n'aurions plus qu'à ri - re et prendre du bon temps, Lui, boire à ses a -*

Pochissimo più mosso.

L. *- mours, et nous, à sa vail - lan - ce; Et nous nous regar - dons en vrais ri - tar -*

- dan - do. Allegretto mosso.

chiens de fa - ien - ce. *Allegretto mosso.* Et di - re que c'est sa faute, à

ce vo - leur de nom! Et l'on veut qu'à pré - sent je lui par - don - ne!..

Oh! non! — Et l'espé - rer, c'est la dé - mence des dé - men - ces;

JANIK. *p* Tu vois, c'est toi qui recom - mences.

Car je pré - tends... *sf* Eh

L. bien! j'ai tort. Par - lons d'au - tre chose, en ef - fet!

L. Tiens, — re - dis-nous plutôt, toi, com -

L. - ment il se fait Que tu cher - chas for - tune aux mi - nes du Mex - i - que,

L. Et que, par - ti ma - rin, tu nous re - viens... ca - ci - - que?

P. *poco ri -*
 - glais ou non, ils m'a - vaient re - pê - ché. C'é - taient des chercheurs
poco ri -

P. *- te - - nu - - to.* **Moderato.**
 d'or. A - vec eux j'ai cher - ché. *my* U - ne vie a mon
- te - - nu - - to. **Moderato.**

P. gré, vail - lante, a - ven - tu - reu - se; Li - bre sur - tout.

P. Je n'en sais pas de plus heu - reu - se. Un pa - ys!

P. Du nou - veau partout, à cha - que pas! Et des ro - chers! un

Più mosso.

LEGOËZ.

(montrant la mer)

Il ne me plairait pas. Des ro - chers! des ro - chers!

www.libtool.com.cn

sol...

Più mosso.*mf*

Se peut-il _____ qu'on pré - fè - re à ce - la des ro -

_chers! L'eau, _____ voi - là _____ mon af -

_ fai - re; Et tes mon - ta - gnes, peuh!

MARIE-ANNE.

p C'est là _____ que vous a - vez dé - cou - vert le tré - sor?

PIERRE. *mf* Oh!

p dé - couvert! _____ A - près quatre ans de du - re pei - ne.

LEGOËZ.

f Mais aus - si, Le ga - gner _____ en fouil - lant sous la ter - re,

ten. mer - ci! Sa - le mé - tier!

Moderato.

PIERRE. *mf* Je ne dis pas;

Moderato.

p 

mais quand vous ver - rez cette ter - re, Son beau ciel, —

www.libtool.com.cn

p 

— la prairie im - men - se et soli - tai - re,

p 

Et les vier - ges fo - rêts qui des - cendent des monts, —

p 

Et l'air li - bre qu'on y respire à pleins-poumons, —

mf

P. Et l'es - pa - ce sans bor - ne ouvert devant la mar - che,

p

P. Quand vous y règne - rez comme un roi pa - tri - ar - che,

P. Peut-ê - tre cependant _____ trouverez-vous _____ aus - si

mf

P. Qu'on peut y vivre à l'ai - se, et même mieux qu'i -

p

P. *ci, et même mieux qu'i - ci.* *al - lar - gan - do*

www.libtool.com.cn

p *f*

Allegretto mosso.

JANIK. *mf*

mf *J'en tends, grand-*

mf *Mieux qu'ici!... Tu l'entends, Ja - nik?*

Allegretto mosso.

mf *p*

poco riten.

Jk *pè - re.*

LEGOËZ. (à PIERRE) *PIERRE.*

mf *Et tu veux nous me - ner là - bas? Mais, je l'es - pè - re.*

poco riten.

LEGOËZ.
a Tempo.

f *Diable! A cet es - poir je n'a - vais pas son - gé.* *Ton*

mf *f* *mf*

L. *di-an-tre de coin, Est - ce que c'est tout près de la mer? Bien*
 PIERRE.
 Non.

L. *loin? Oh! oh! plus loin qu'aucun bourg de Bre -*
 P. *Vingt jours!*

L. *- ta - gne. A - lors, mè - me du plus fin*

L. *haut de la mon - ta - gne, On ne la voit pas? La mer.*
 PIERRE.
 Qui? Non.

JANIK.

*p riten.***Poco meno mosso.**

Cer - te!

Triste endroit! Hein, Janik? Et quand il vente du nor.

mf

riten.

Poco meno mosso.

p

-oit, Et que le plein du flot vient des

cô - tes an - glai - ses, On ne l'en - tend ja -

-mais sa - border les fa - lai - ses?

PIERRE.

f

Mais non.

Tempo di marcia.

L. *f* Et quand, a - vec ses pa - vil - lons flottants Rentre au

Tempo di marcia.

mf

L. port un bateau parti de - puis longtemps, On ne va pas au quai, tout

L. en joy - eux ta - pa - ge, Voir si l'on re - con - nait son

L. gas dans l'é - qui - pa - ge?

PIERRE. *f* Non, bien sûr.

mf

Moderato quasi andantino.

JANIK. (regardant le ciel, et comme se parlant à elle-même)

p

Et, le soir, quand le soleil des_cend, — Où donc te mires-tu

Moderato quasi andantino.

pp

beau nu_a - ge, en passant, Go_ëland fa-ti - gué qui sur

poco

l'on - de sommeilles, Ber-çant ton ventre d'or et tes ai - les ver.

riten. **a Tempo.**

_meil - les?

PIERRE. *f*

Mais, cousi - ne, pour vos beaux nu_a - ges errants,

mf

P. *Permettez, nous a_vons de grands fleu - ves, si_ grands*

P. *Qu'on ne dis_tingue rien de_lu - ne à l'au - tre*

LEGOËZ. *f* Allegretto mosso.

Les fleu - ves! Oui, je sais. Ça coule à la dé -

- ri - ve.

***p* Allegretto mosso.**

***p* Allegretto mosso.**

- ri - ve. Sans doute c'est de l'eau, de l'eau qui mar - che;

L.  mais El-le va tou-jours et ne revient ja-mais.

www.libtool.com.cn

Moderato. *mf*

L.  Ce n'est pas comme i-ci. La ma-

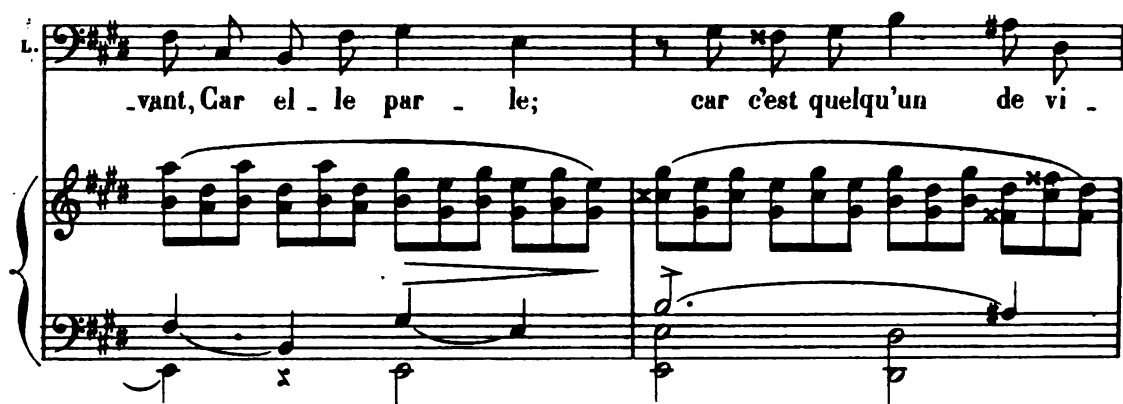
Moderato.

p

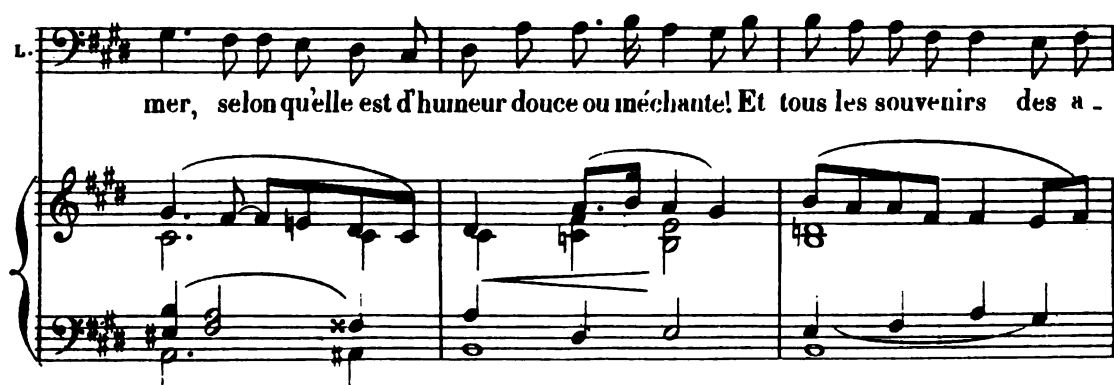
L.  -ré - e est fi - dè - le; Elle a beau s'en al -

L.  -ler au diable, on est sûr d'el - le.

L. 
 Au re_voir! au re_voir! dit_elle en se sau -
 www.libtool.com.cn

L. 
 _vant, Car el_le par_le; car c'est quelqu'un de vi -

L. 
 _vant. Et tout ce qu'elle cri_e, et tout ce qu'elle chan_te, La

L. 
 mer, selon qu'elle est d'humeur douce ou méchante! Et tous les souvenirs des a -

poco riten.

L. *poco riten.*

mis d'autrefois, Dont la voix de ses flots à l'air — d'être la voix! Et

a Tempo.

L. *a Tempo.*

les beaux jours vé-cus sur elle à plei-nes voi-les!

L.

Et les nuits, où l'on croit cin-gler vers les é-toi-les!

Più mosso.

L. *Più mosso.*

Ah! non Pier-re, non gas, tout ça ce n'est donc rien? Maudit

L.  soit le pa - ys qui t'a ren - du ter - rien! Il

L.  peut ê - tre plein d'or; je n'en ai pas en - vi - e.

L.  Certes, je n'irai pas y ter - mi - ner ma vi - e. Tu

Moderato.
L.  veux nous rendre heureux; et je t'en remerc - e. Pardon si je t'ai -

Moderato.

fait — de la pei — ne; Mais ne plus voir la mer,

je ne peux pas. Pour moi, tout vent qui vient de terre est mauvais vent. Un

al — lar — gan — do. (montrant la fenêtre) a Tempo. PIERRE.
vrai marin, ça meurt sur la mer, ou de_vant. *mf* Nous

LEGOËZ.
mf Soit! Mais j'ai mon i — dé — e.
en re — par — le — rons.

Allegretto, come sopra.

L. 

Cabo - che de Breton, ca - bo - che dé - ci - dé - e! Ah! quel mal.

www.litpool.com.cn

p

L. 

- heur, que tu ne sois plus bon ma - rin! Non, re - gar - de! Ja -

mf

L. 

- nik en a l'air tout cha - grin. Eh! dame, que veux-tu?

p

(Prenant PIERRE par le bras)

L. 

C'est qu'eLle me ressemble. Reni - er la mer! Tiens! al -

p

L. *Al - lons la voir en - semble.*
PIERRE *f*
Al - lons!

(à JANIK) *mf* *p*
L. *Il fau - dra bien qu'il cè - de. Ne crains rien! Ja -*

L. *- nik ne se - ra pas la femme d'un ter - rien.*

L. *Ne crains rien!*

Scène II

MARIE-ANNE, JANIK

Moderato

MARIE-ANNE *mf*

Pour-quoi, Ja-nik, n'as-tu rien dit au cou - sin Pier - re?

PIANO

Moderato

p

JANIK (souponnant) *mf*

Ah! pourquoi?

M. A.

Ce-pendant, il a joint sa pri - ère En faveur du

M.

Oui, sans dou - te. J'ai tort,

M. A.

pau - vre - Jacque - min.

p

Jk. j'en suis persua - dé - e. Mais quoi! je ne peux pas me faire à

www.librool.com.cn

Jk. cet - te i - dé - e: Aimer l'au - tre, et pa - raitre ai - mable à ce - lui

Jk. - ci. J'en con -

MARIE-ANNE

C'est ton cou - sin il est loyal et brave aussi.

p

Jk. - viens. Soit!

M. A. C'en est pas - horreur qu'il doit te fai - re, C'est pi - tié.

Jk. Mais c'est l'au - tre que je pré - fe - re.
 M. A. www.libtool.com.cn
 Son - ge qu'étant ri - vaux ils

Jk. *f* Ri - vaux! *mf* Com - ment ce - la?
 M. A. vont être en - ne - mis.
p

Jk. Je n'ai rien pro - mis Qu'à Jac - que - min. Lui - seul, il a ma foi ju - ré - e, Lui

Jk. *f* seul! *p* O ma mère a - do -
 MARIE-ANNE *f*
 Pierre a des droits. *p*

mf

ré_e, Ne par le pas ain - si! C'est Dieu lui-mê - me qui - voulut me don -

www.libtool.com.cn

ner Jac - que - min. Tu le cro - yais hi - er, —

ô ma mè - re ché - ri - e! Crois - le com - me hi - er, —

mf poco riten. (en l'embrassant)

je t'en — sup - pli - e!

MARIE-ANNE mf ad lib.

poco riten. Hélas! c'est ton désir; mais grand père a le sien.

m.g. pp colla voce mf

Scène III

LES MÊMES, JACQUEMIN

Marie-Anne *All^o non troppo* *mf*
 Vous!
 (paraissant à la porte)

Jacquemin *mf* (à la fois très humble et très fier)
 Ex - cu - sez! C'est moi. J'ai

All^o non troppo
PIANO

mf
 vu sor - tir l'an - cien A - vec le gas. A - lors... Fé -

p

mf
 - tais dans la ru - elle, A guet - ter. Ils ne m'ont pas vu...

p

f
 Quelle cru - elle Et du - re chose, allez,

mf

Ja.  pour un bra-ve gar-çon, De sen-tir des a-mis croire

Ja.  à sa tra-hi-son, Et de ne pas pou-voir leur cri-

Ja.  er: «c'est in-jus-te!» Ah! — j'ai con-

Ja.  -nu des jours mau-vais dans la fli-bu-ste; Mais pas de

Ja.  plus mauvais, vrai Dieu! — que ce-lui-ci.

mf
Et c'est pourquoi — j'ai pris le droit d'entrer i - ci, Pour

vous deman - der... Mais, par - donnez-moi — si j'ose E - xi -

(avec décision) *f*
- ger ain - si... Bref, leur a-t-on dit la cho - se?

JANIK *mf*
Il n'en-tend pas rai.

MARIE-ANNE *mf* Pochissimo meno mosso
A Pier - re, oui.

mf
Pochissimo meno mosso Mais l'an - cien?

Jk. *- sons.*

Ja. *(très-ferme)*
Je veux — qu'on l'en ins - truisse aussi.

poco rit.

f *mf* *p*

Mod^{to} non troppo

(avec une nuance de reproche)

Jk. *2^a*
Nous y fai - sons Tous nos ef - forts. D'ailleurs plus tôt, plus tard, qu'im.

Mod^{to} non troppo

Jk. *- por - te? Ma pa - ro - le d'hi - er, au seuil de cet - te por - te,*

Jk. *riten.*
Doit vous don - ner le cœur d'at - ten - dre, Jac - que - min.

riten. *p*

Allegro

Jk. Vous par.

Jn. **JACQUEMIN (avec effort)** *mf* C'est que, je dois vous dire aussi... Je pars... de - main

Allegro

Jk. - tez! Et pour quoi?

Jn. *mf* Par ce que... Dame, en som - me, Par ce que,

Jk. *mf* Comment, a - près l'a - veu?..

Jn. *f* simplement, je suis un hon - nête homme.

Stesso tempo *mf* Cet a - veu, justement; J'ai ré - flé - chi. Mer -

Stesso tempo *p*

Ju. ci de ce bon mou - ve - ment! On

Pochissimo più mosso

Ju. m'ac - cu - sait à faux, et d'un crime ef - froy - a - ble; Vous a - vez

Pochissimo più mosso

Ju. eu pi - tié du pau - vre dia - ble; Vous a - vez dit, pour cal -

MARIE-ANNE *mf*
Vous

Ju. *ff ad lib.*
- mer ma dou - leur... Mais si j'en a - bu - sais, je se - rais un vo - leur.

ff colla voce

Moderato **Poco meno mosso.**
JANIK *mf*

Mais, vo - yons, mè - re, Il se trom - pe,
 è - tes un vail - lant garçon.

Moderato **Poco meno mosso.**
p *pp*

ac - ce - le - ran - do
 il se forge une hor - ri - ble chimè - re, Tu le sais bien! Ce n'est pas vrai.
 ac - ce - le - ran - do

mf *ri - te - nu - to* **Mod^{to} non troppo**
 Toi, par - le lui. Ce qu'i - er je pen - sais,
ri - te - nu - to **Mod^{to} non troppo**

pp (toujours à sa mère) *p*
 je le pen - se au - jour - d'hui. Il

JACQUEMIN (suppliant) *f* *p*
 Ja - nik! —

Jk. n'o.se pas me croi - re; mais toi - mè - me Dis - lui donc qu'il le doit,

Jk. *pp* et que tu veux qu'il m'ai - me! *po - co - riten.* Jacquemin! *po - co riten.*

JACQUEMIN *All^{to} mf* Oh! par - don! J'ai mal fait de ve - nir.

Jk. J'aurais dû m'embar - quer, fuir, Ain - si qu'un pas - sant qu'on oubli - e.

Jk. Car cet a - mour, Janik, c'est crime et c'est fo - li - e.

Pochissimo più mosso

mf
 Jn. Écoutez-moi. J'ai peur de vous pei - ner, vraiment. Je voudrais
Pochissimo più mosso
p

Jn. m'expliquer et je ne sais comment. Oui, je vous aime, et du plus pro -
po co
po co

- ri - tar - dan - do **All^{to}**
 Jn. - fond de mon â - me; Mais quoi! rien que de l'a - vou -
 - ri - tar - dan - do **All^{to}**
mf

Jn. - er, c'est in - fâ - me, Puis - que Pierre est vi -

-vant, lui, — votre fi-an - cé, Mon

Più mosso.
 -mi. Tenez, je vous fais ju-ge; Que vo-tre loyau -

-té, Ja-nik, soit mon re - fu - ge; Di - tes, di - tes vous-

JANIK (éperdue) *f* *ff* *ten.*
 Oh! non, non, — par pi - tié!
 -mê - me... *ten.*

Pochissimo meno mosso

Ja. *mf* Di - tes que je ne peux tra - hir cette ami - tié,
Pochissimo meno mosso

Ja. *mf* Que vous m'esti - mez trop pour m'en croi - re ca - pa - ble,
f

Ja. *f* Et que si je cé - dais à notre a - mour coupa - ble,
mf

Moderato
 JANK (à sa mère) *p* Mais cet amour,
molto riten.
 Ja. *sf* Vous me ju - ge - riez lâ - che et ne m'ai - me - riez plus.
Moderato
molto riten. *pp*

Jk. *c'est toi pres - que qui le vou lus, Ma mè - re; de - vant toi voi -*
www.libtool.com.cn

Jk. *- ci qu'on le ré - prou - ve, Et tu ne ré ponds rien!*

MARIE-ANNE *mf*
Que ré - pon - dre? Je

Jk. *mf*
Mais je l'ai - me pour - tant! —

M. A. *trou - ve Qu'il a rai - son.*

JACQUEMIN (essayant d'être calme) *p riten.*
O Ja -

Poco meno mosso

Ja. 

nik, j'ai be - soin de cou - rage en par - lant.

Ja. 

Et pour que je sois fort, vous - mê - me soy - ez — for - te.

Ja. 

Que ce soit un vail - lant sou - ve - nir que j'em - por - te!

Ja. 

Qui sait! Peut - être un jour nous pourrons nous re - voir,

Jn. Fiers d'a-voir bra-ve - ment rem - pli no - tre de -

www.libtool.com.cn

Jn. - voir, En lui sa - cri - fi - ant un es -

sempre p
Jn. - poir é - phè - mè - re; Car vous se - rez heu -

JANIK (éclatant en sanglots dans les bras de sa mère) *f* Ho! ma mè - re!

Jn. - reuse a - lors, et...

mf (redoublant) *sf*
 Mon Dieu! mon Dieu! _____

p
 Ne pleurez pas ain - si, Ja - nik!

p

Poco più mosso
 (*crevant en sanglots à son tour*)
mf *f*
 Ma Ja - nik! *accel.* Mais moi - mê - me!

Poco più mosso
mf *riten.* *accel.*

(*s'essuyant brutalement les yeux*) (*se sauvant comme un fou*) *len.*
 Oh! non! a - dieu! a - dieu!

PIERRE *f*
 Eh

riten. **a Tempo**
mf *f*

Scène IV

LES MÊMES, PIERRE, au moment où JACQUEMIN va sortir, PIERRE arrive et lui barre la porte.

www.libtool.com.cn

JACQUEMIN (affolé) *f* Je m'en

PIERRE *Allegro* bien! Jacque_min! Quoi donc? Où vas-tu, frè-re?

PIANO *Allegro* *mf*

ff J. vais, je m'en vais, tu vois...

mf P. Reste — au con-trai-re. Res-te,

f J. Tu me cherchais! pourquoi?

mf poco riten. P. je te cher-chais. Pour te di-re: j'ai *poco riten.*

Allegretto

P.  tort, — car j'ai douté de toi. Mais grand-père à pré -

Allegretto

P.  _sent — con _ nait tou _ te l'his _ toi _ re, Et com _ bien ton men _

P.  _songe, a _ mi, fut mé _ ri _ toi _ re; Et tu se _ ras traité —

JACQUEMIN **Allegro**
Moi, ton frè _ re!

P.  — par nous tous dé _ sor _ mais Comme mon frè _ re.

Allegro

Ja. Oh! — plus ja — mais!

P. Quoi! — tu re — fu — ses?

f *riten.* *mf*

All! non troppo (voyant tout le monde atterré)

P. Mais, qu'avez — vous, ma tan — te? Et vous? Pourquoi Ja —

All! non troppo

P. — nik est-el.le sanglo — tan — te? Pour — quoi vous taisez-vous? Pourquoi cet air na —

(un grand silence)

P. — vré?

Moderato

JANIK. *p*

Eh. bien! puisqu'il le faut, c'est

pp

moi qui par - le - rai.

Je ne veux point gar - der un se - cret qui m'op-

- pri - me. C'est à vous le ca -

sk. *cher qu'il de viendrait un cri me. Mais nous ne*

www.libtool.com.cn

sk. *sommes pas cou-pa-bles, non, vrai-ment;*

sk. *Car nous n'a-vons pas cru mal*

p

pp

sk. *fai-re en nous ai-mant.*

PIERRE *mf* *3*

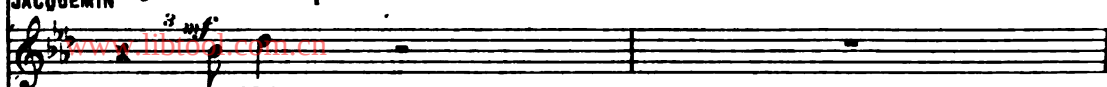
Vous vous aimez!

Poco più mosso

MARIE-ANNE (à JANIK)



JACQUEMIN



Grand Dieu!

PIERRE

All^o non troppo

Laissez!

Elle a rai -

Poco più mosso

All^o non troppo

son de par-ler à voix hau - te.

En-tre gens comme



nous,

tout dire est un de - voir; Et



cel a - mour,

j'a - vais le droit de le sa - voir.

JANIK *p* *riten.* **Moderato**

Mais j'ai le droit aus - si de vous fai - re con -

p **Moderato**

jk. - nai - tre Comment à cet a - mour s'est don - né - tout mon

jk. é - - tre, Et sans que vo - tre

pp

jk. cœur en puisse être of - fen - sé. Quand je le

vis, ce fut pour moi le fi - an - cé, Lab -

www.libtool.com.cn

The first system of the musical score. The vocal line (soprano) begins with a half note 'vis,' followed by a quarter note 'ce', a half note 'fut', a quarter note 'pour', a half note 'moi', a quarter rest, a half note 'le', a quarter note 'fi -', a half note 'an -', a quarter note 'cé,', and a half note 'Lab -'. The piano accompaniment consists of a right hand with eighth and sixteenth notes and a left hand with a long, low, sustained chord in the bass.

- sent, tel que l'a - vait rê - vé ma longue at -

The second system of the musical score. The vocal line continues with a half note '- sent,', a quarter rest, a half note 'tel', a quarter note 'que', a half note 'l'a -', a quarter note 'vait', a half note 'rê -', a quarter note 'vé', a half note 'ma', a quarter note 'longue', and a half note 'at -'. The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns in the right hand and sustained chords in the left hand.

- ten - te; Et plus je l'ai .

pp

The third system of the musical score. The vocal line has a half note '- ten -', a quarter note 'te;', a half rest, a half note 'Et', a quarter note 'plus', a half note 'je', and a quarter note 'l'ai .'. The piano accompaniment features a dynamic marking of *pp* (pianissimo) starting in the second measure, with a more active right hand and sustained left hand.

- mais, et plus je vous é - tais cons -

The fourth system of the musical score. The vocal line begins with a half note '- mais,', a quarter rest, a half note 'et', a quarter note 'plus', a half note 'je', a quarter note 'vous', a half note 'é -', a quarter note 'tais', and a half note 'cons -'. The piano accompaniment continues with the established style, ending with a final chord in the left hand.

Al. *tan - te.*

www.libtool.com.cn

All^o non troppo

PIERRE *f*

Soit! Mais lui, lui!

All^o non troppo

mf

Souffrir qu'on l'ai-me sous mon nom! Ce-la, je ne peux

mf

pas le lui pardon - ner, non! Ne le dé-fen-dez pas. Sa

mf

hon-te s'en ac-croit. Ah! c'est de vous ai-mer qu'il n'a -

f

ad lib.

a Tempo

mf

p. - vait pas le droit. Le voi-là, le vrai cri-me, et qui n'a pas d'ex-

f colla voce

p

a Tempo

f *mf* *f*

p. - cu-se, Et que rien n'absout, rien, pas même ton re-mord!

p

mf *f* *ff*

p. Quoi! ton a-mi, ton vieil a-mi, tu le crois mort, Et tu viens, et tu

p *f*

mf

p. vois sa pro-mise, et tu l'ai-mes, Sans respect pour ce-lui que roulent

p

P. les flots blê_mes, Pauvre être à l'aban_don, souffle_té par le vent!

Quoi! Tu ne t'es pas dit même. — Et s'il est vivant! S'il entre en

P. sa maison, s'il voit la ta_ble mi-se, S'il ex - i - ge sa part!..

JACQUEMIN. *f* Pier - re...

P. *ff* S'il aime sa pro - mi - se! Enfin, quoi! si nous sommes

JANIK. (à sa mère)

Poco meno mosso.

Dieu! que va-t-il récla.

Tu l'ai_mes?... Pardou!

deux à l'ai_mer?

Poco meno mosso.

Allegro non troppo.

_mer?

MARIE-ANNE (la consolant)

Ma Ja_nik!

Que je l'aime ou non, c'est mon af - fai - re.

Allegro non troppo.

Qu'im - porte, au res - te? Car c'est toi qu'el_le pré - fè - re;

Et si j'en dois souffrir, — n'en prenez pas d'é - moi! Le

deuil de mon bon - heur ne re - gar - de que moi. La seule chose i -

- ci que je di - se et main - tien - ne, C'est qu'à mon ami - tié tu fis fail -

- lir la tien - ne, C'est que les souve - nirs dont nous étions li - es,

JANIK. (à sa mère)

Poco meno mosso.

Dieu! que va-t-il récla.

Tu l'ai-mes?... Pardou!

deux à l'ai-mer?

Poco meno mosso.

Allegro non troppo.

_mer?

MARIE-ANNE (la consolant)

Ma Ja-nik!

Que je l'aime ou non, c'est mon af-fai-re.

Allegro non troppo.

Qu'im-porte, au res-te? Car c'est toi qu'el-le pré-fè-re;

P. Et si j'en dois souffrir, — n'en prenez pas d'é - moi! Le

P. *f* deuil de mon bon - heur ne re - gar - de que moi. *mf* La seule chose i -

P. - ci que je di - se et main - tien - ne, C'est qu'à mon ami - tié tu fis fail -

P. - lir la tien - ne, C'est que les souve - nirs dont nous étions li - es,

P. Ton mauvais cœur les a lâche - ment oubliés. Jac - que -

P. - min, Jacquemin, je t'ai connu si bra - ve!

P. Et tu t'es conduit là comme un pil - leur d'é - pa - ve, Et non pas même en -

JACQUEMIN. (éclatant) *sf* Ah! c'est

P. - cor, mais comme un ai - gre - fin, comme un vo - leur, comme un...

Ja. trop à la fin! Je ne peux su - bir un tel ou - tra - ge...

www.libtool.com

Poco più mosso.

Ja. Je n'ai pas mé - ri - té... Là, de - vant el - le!...

Poco più mosso.

Ja. Tiens, sor - tons! Battons-nous plutôt! Égorgeons-nous!

Meno mosso. JANIK. (se jetant entre eux)

PIERRE. Jacque - min, je t'en prie à ge - noux!

Soit! sor - tons!

Meno mosso.

Moderato.**JACQUEMIN.**

p

A quoi bon lui par _ ler, vous deux, puis_qu'ils sup.po-se Que je suis lâche et

Moderato.

p

traî _ tre, moi, son Jacquemin, Moi, qui ja-dis deux fois l'ai sau _

_ vé de ma main, Moi qui lui dois aus _ si la vie à trois re_pri _ ses.

p *mf*

Et c'est moi ce_pen_dant qu'à ce point tu mé_pri_ses, De croire que j'ai

p *mf*

pu tra-hir — notre ami-tié! Ah! tu ne m'as pas vu, je t'au-

www.libtool.com.cn

riten. **a Tempo.** *pp*

-rais fait pi-tié, Quand j'ai comprissou-dain quenaissait dans mon âme Cet a-

riten. **a Tempo.** *pp*

-mour, quand j'ai dit à Ja-nik: C'est in-fâ-me!

Quand je l'ai de mon cœur ar-raché sans mer-ci.

mf
Jn. Oui, dans l'instant, mon Pier - re, où tu rentrais i - ci, Par un su - prême *f*
p

Jn. - fort à te rester fi - dè - le, Bravement, pour ja -
p

Jn. - mais, je m'enfuy - ais loin d'el - le; Et tu n'as pas le droit de m'insul -
mf

Jn. - ter autant, Car je suis ai - mé, j'ai - me, et
f *sf ten.* **Molto meno mosso.** *p*
Molto meno mosso. *pp*

Jn. je m'en vais pour - tant.

Scène V

LES MÊMES, LEGOËZ.

Allegro non troppo.

(du seuil sans voir encore Jacquemin) *mf*

LEGOËZ.

Allegro non troppo.

En.

PIANO.

L. *mf* >

- fin te voi-là donc! Je te trouve, mon Pierre. Tu me lais-ses là-bas, le

I. *mf* >

dos contre la pierre, Au so - leil, sous couleur de fai-re les cent pas, Et tu

(apercevant JACQUEMIN)

I. *mf* >

cours... Ah! par - don! Je ne vous voyais pas. Vous

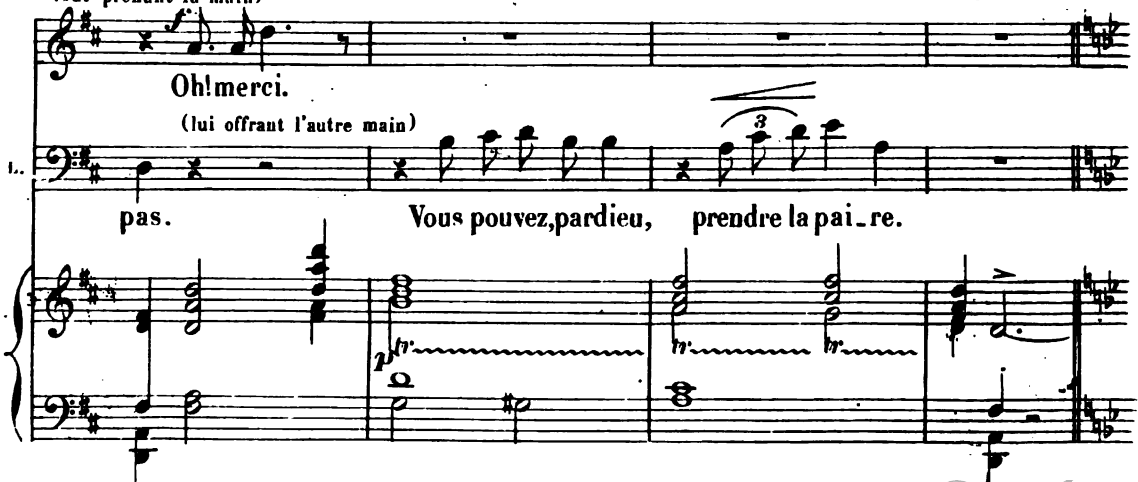
L. 
 ètes donc rentré chez nous, vous, mauvais drô - le?... C'est à di - re, non, non!


 Pierre m'a dit quel rô - le Le hasard a jou - é dans tout ce branle-


 bas Et que du res - te... Bref, je ne vous en veux

JACQUEMIN.

(lui prenant la main)


 Oh! merci.
 (lui offrant l'autre main)
 pas. Vous pouvez, pardieu, prendre la pai - re.

(réfléchissant) *mf*

L. Quoiqu' - après tout, me dire ainsi: Bonjour, grand-pè - re. Quand

www.libtool.com.cn

JANIK. *p*

Mais il ne l'a pas fait.

L. on n'est pas mon gas, ce - la ne se fait point. Mais à

mf

L. brû - le-pourpoint. Et je le vois en-cor, l'autre soir, quand il

L. entre En me di-sant: Bon-jour, grand-pè - re!.. Mais que dian-tre,

Je ne my serais pas trompé si tout d'a - bord Il ne m'eût dit: Bon.

www.libtoto.com.cn

JANIK. *mf*
C'est trop fort!

- jour, grand-pè - re! Oui donc, c'est fort. En -

J. *f*
C'est toi...

MARIE-ANNE. *mf*
Lais - se, Ja -

1. *f*
- trer hardiment par ma porte Et me di - re...

M. *p*
- nik Qu'impor - te? Il n'en est pas moins vrai que c'est un bra - ve

JANIK. *mf*
Oh! oui, vois - tu?

M. A.
gas, Al - lez grand-pè - re!

LEGOËZ. *f*
Mais, j'en fais cas.

mf
Et bon!... É - cou - te!...

mf
Et gé - né - reux... Si vous sa - viez!...

f
Ah! si vous é - tes

mf poco *riten.* *f*
deux à me lar - guer l'é - cou - te, Te - nons - nous droit! Les

poco *riten.*

a Tempo.**JACQUEMIN.****Poco meno mosso.**

Ma seule qua - li - té, c'est d'être un hon ma -

www.libtool.com.cn

mots vont pleuvoir comme un grain.

a Tempo.**Poco meno mosso.**

p

Tempo 1°

- rin.

Ah! ah! ça quime plait, mon a - mi. Mais, au reste, Jem'en doutais.

Tempo 1°

mf

Poco meno mosso.

Son pas d'a. plomb, sa voix,

Poco meno mosso.

tr

son ges - te, Sa fa - çon d'être gai quand il

tr

L. *par le du flot! Ce - la crève les yeux, qu'il*

JANIK

N'est-ce pas grand-pè - re?

L. *est fin ma - te - lot. Ou - ais!*

(échangeant un regard avec MARIE-ANNE)

L. *Mâ - tin, quel mu - seau ro - se! Est - ce que?..*

mf

L. *Diable! au fond, j'y suis pour quelque chose.*

Poco meno mosso.

p A l'a_bor - da - ge, c'est moi qui les ai lancés. Comme ils au-

Poco meno mosso

Tempo 1^o

(à JANIK) *mf* - raient é - té gen - tils en fi - an - cés! *mf* Tu lui trou - ves bon air, hein?

Tempo 1^o

Moderato.

JANIK (rougissant)

p Oui, l'air doux et gra - ve.

p Grave... et doux, tu l'as dit fil.

Moderato.

(à JACQUEMIN) *mf* **Poco più mosso.**

mf - let - te. A - lors, mon bra - ve, tu l'aimes, toi, la

Poco più mosso.

JACQUEMIN *f*

Oui, — ma

mer, tu l'ai — mes?

foi!

Ah! — pour — quoi mon gar — çon n'est-il pas com.me

toi? Pour — quoi s'est-il là — bas pris d'a — mour pour la ter — re?

Poco più mosso (allegro)

PIERRE (éclatant) *f* (courant à la fenêtre, puis à la porte)

Non, je n'y peux tenir! C'est trop longtemps me tai — re!

Poco più mosso (allegro)

310

P. *p* A - mis, voi - sins, ve - nez! Tous, tous!

sf

PIERRE

A la ver - tu Hom -

Sop. *f* Que veux - tu? Que va-t-il di - re?

Alti. *f* Que veux - tu? Que va-t-il di - re?

Ten. *f* Que veux-tu? — Que va-t-il di - re?

Bassi. *f* Que veux-tu? — Que va-t-il di - re?

VOISINS

ma - ge soit ren - du de - vant tous!

Que veux - tu? Que va-t-il

Que veux - tu? Que va-t-il

Que veux-tu? Que va-t-il

Que veux-tu? Que va-t-il

Que veux-tu? Que va-t-il

JANIK *p* ri - ten.

J'ai de peur l'â - me rem - pli - e.

JACQUEMIN *mf*

Pier - re!

di - re?

di - re?

di - re?

di - re?

ri - ten.

Andantino mosso.

PIERRE (très ému)

mf Par - don - ne - moi, frè - re, je t'en sup - pli - e, Si je

Andantino mosso.

p

pp

mf

t'ai tout à l'heure ou - tra - gé sans rai - son. Par -

p

- donne et reste, a - mi, reste en cet - te mai - son Où

p

ton dé - part fe - rait ré - pan - dre trop de lar - mes.

f

P. Res - tes - y près de moi, ton frè - re d'ar - mes,

mf

mf

P. Près du grand-pè - re, dont l'es - poir au - ra fleu - ri; Car Ja -

p

mf

P. - nik n'au - ra pas un ter - rien — pour ma - ri; —

p

(montrant JACQUEMIN)

P. J'avais des droits sur el - le, et je les a.ban - don - ne.

pp

Più mosso.
JACQUEMIN *mf*

poco *allar - gan - do* Quoi! Pier - re, il

Le mari qu'elle avait rê - vé, je le lui don - ne.
poco *allar - gan - do* **Più mosso.**

JANIK *mf* **Meno mosso.**

Pierre, oh! mer - ci!

se pourrait, vraiment!

LEGOËZ (aux voisins et à MARIE-ANNE)
mf Marie-Anne et vous

Meno mosso.

f *allar -*

tous, que la le - çon vous ren - de Pieux envers la mer, bonne autant qu'elle est

allar -
mf

Moderato.

- gando. mf

grande. Nul ne doit lui te - nir de pro - pos hasardeux.

- gando. Moderato. p

f

J'es_pé_rais un seul gas. La mer nous en rend deux. Que par elle on pros -

mf

-père ou bien que l'on pâ_tis - se, Nul n'a le droit de mettre en dou - te

p

sa justi - ce. Tout en pleu - rant ceux-là que prend le gouffre a - mer,

p

610

poco rit.

mf Ne dis ja - mais du mal de - Dien *f* ni de la

a Tempo.

JANIK

mf Nul ne doit lui te - nir de pro - pos hasardeux. Il avait un seul gas; La

MARIE-ANNE

mf Nul ne doit lui te - nir de pro - pos hasardeux. Il avait un seul gas; La

JACQUEMIN

mf Nul ne doit lui te - nir de pro - pos hasardeux. Il avait un seul gas; La

L.

mer!
PIERRE

mf Nul ne doit lui te - nir de pro - pos hasardeux. Il avait un seul gas; La

Sop.

mf Nul ne doit lui te - nir de pro - pos hasardeux. Il avait un seul gas; La

Alti.

mf Nul ne doit lui te - nir de pro - pos hasardeux. Il avait un seul gas; La

Ten.

mf Nul ne doit lui te - nir de pro - pos hasardeux. Il avait un seul gas; La

Bassi.

mf Nul ne doit lui te nir de pro - pos hasardeux. Il avait un seul gas; La

VOISINS.

[illegible]

Nul n'a le droit de mettre en dou-te sa jus-ti ce. Tout en pleu-
 Nul n'a le droit de mettre en dou-te sa jus-ti ce. Tout en pleu-
 Nul n'a le droit de mettre en dou-te sa jus-ti ce. Tout en pleu-
 Nul n'a le droit de mettre en dou-te sa jus-ti ce. Tout en pleu-
 Nul n'a le droit de mettre en dou-te sa jus-ti ce.
 Nul n'a le droit de mettre en dou-te sa jus-ti ce. Non.
 Nul n'a le droit de mettre en dou-te sa jus-ti ce. Non.
 Nul n'a le droit de mettre en dou-te sa jus-ti ce. Non.
 Nul n'a le droit de mettre en dou-te sa jus-ti ce. Non.

mf

J. -rant ceux-là que prend le gouffre a - mer, Ne dis ja - mais du mal de -

mf

M. -rant ceux-là que prend le gouffre a - mer, Gardons - nous bien toujours de

mf

J. -rant ceux-là que prend le gouffre a - mer, Gardons-nous bien toujours de

mf

L. -rant ceux-là que prend le gouffre a - mer, Gardons-nous bien toujours de

mf

P. Ne dis ja - mais du mal de

mf

Ne dis ja - mais du mal de

mf

Gardons-nous bien toujours de

mf

Gardons-nous bien toujours de

mf

Ne dis ja - mais du mal de

f

Jk. *f*
 Dieu, ni de la mer,

M. A. *f*
 di re du mal de Dieu, ni de la mer, ni

Jn. *f*
 di re du mal de Dieu, ni de la mer, ni

L. *f*
 di re du mal de Dieu, ni de la mer, ni

P. *f*
 Dieu, ni de la mer,

f
 Dieu, ni de la mer,

f
 di re du mal de Dieu, ni de la mer, ni

f
 di re du mal de Dieu, ni de la mer, ni

f
 Dieu ni de la mer,

8-

This page contains ten staves of musical notation for a vocal ensemble. The lyrics are in French: "de la mer!" repeated on the first nine staves, and "de la mer!" followed by "mol - to al - lar - gan - do." on the tenth staff. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings like *mol*, *to*, *al*, *lar*, *gan*, and *do*. The staves are arranged in a vertical column, and the lyrics are written below the corresponding staves.

www.libtool.com.cn

www.libtool.com.cn

www.libtool.com.cn

www.libtool.com.cn

www.libtool.com.cn

www.libtool.com.cn

Mus 642 .1 .618
Le flûteur : comédie lyrique en
Loeb Music Library A1J7230



3 2044 040 411 902

www.libtool.com.cn